

Distr.
GENERAL

A/48/632/Add.2
17 December 1993
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Сорок восьмая сессия
Пункт 114b повестки дня

ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА: ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА, ВКЛЮЧАЯ АЛЬТЕРНАТИВНЫЕ
ПОДХОДЫ В ДЕЛЕ СОДЕЙСТВИЯ ЭФФЕКТИВНОМУ ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА
И ОСНОВНЫХ СВОБОД

Доклад Третьего комитета (часть III)*

Докладчик: г-жа Роза Кармина Ресинос де МАЛЬДОНАДО (Гватемала)

I. ВВЕДЕНИЕ

1. На своем 3-м пленарном заседании 24 сентября 1993 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета постановила включить в повестку дня своей сорок восьмой сессии пункт, озаглавленный:

"Вопросы прав человека:

b) вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод",

и передать его на рассмотрение Третьего комитета.

2. Комитет рассмотрел этот пункт совместно с пунктами 115 и 172 на своих 36-55-м заседаниях, которые состоялись 17-19, 22-24, 26, 29 и 30 ноября и 1, 3, 6 и 8 декабря. Пункт 114b был также рассмотрен на 56-58-м заседаниях 13 и 16 декабря**. Информация о состоявшихся в Комитете обсуждениях приводится в соответствующих кратких отчетах (A/C.3/48/SR.36-58).

* Доклад Комитета по пункту 114 будет опубликован в пяти частях (см. A/48/632 и Add.1 и Add.3-4).

** См. также A/48/632/Add.4.

3. Документацию, находившуюся в распоряжении Комитета по данному пункту, см. в документе A/48/632.
4. На своем 38-м заседании 19 ноября Комитет заслушал заявление посла доброй воли Организации Объединенных Наций для Международного года коренных народов мира и лауреата Нобелевской премии г-жи Ригоберты Менчу (см. A/C.3/48/SR.38).
5. На 40-м заседании 23 ноября с вступительным заявлением выступил помощник Генерального секретаря по правам человека (см. A/C.3/48/SR.40).

II. РАССМОТРЕНИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЙ

A. Проект резолюции A/C.3/48/L.38

6. На 50-м заседании 3 декабря представитель Австрии от имени Австралии, Австрии, Азербайджана, Албании, Анголы, Аргентины, Армении, Афганистана, Багамских Островов, Бангладеш, Барбадоса, Беларуси, Бельгии, Болгарии, Боливии, Боснии и Герцеговины, бывшей югославской Республики Македонии, Венгрии, Венесуэлы, Вьетнама, Гаити, Гамбии, Гватемалы, Германии, Греции, Грузии, Дании, Доминиканской Республики, Египта, Замбии, Индии, Индонезии, Ирландии, Исландии, Испании, Италии, Йемена, Казахстана, Камбоджи, Канады, Кении, Кипра, Колумбии, Коста-Рики, Кот-д'Ивуара, Кубы, Кувейта, Лесото, Ливийской Арабской Джамахирии, Литвы, Лихтенштейна, Люксембурга, Мадагаскара, Малави, Мальты, Марокко, Маршалловых Островов, Мексики, Микронезии (Федеративных Штатов), Мьянмы, Намибии, Нигерии, Нидерландов, Никарагуа, Новой Зеландии, Норвегии, Пакистана, Панамы, Перу, Польши, Португалии, Республики Кореи, Российской Федерации, Руанды, Румынии, Сальвадора, Сенегала, Сингапура, Словакии, Словении, Соединенных Штатов Америки, Соломоновых Островов, Суринама, Таджикистана, Туниса, Турции, Украины, Филиппин, Финляндии, Франции, Хорватии, Чешской Республики, Чили, Швеции, Шри-Ланки, Эстонии, Эфиопии, Ямайки и Японии представил проект резолюции, озаглавленный "Всемирная конференция по правам человека" (A/C.3/48/L.38). Впоследствии к числу авторов проекта резолюции присоединились Гвинея, Гондурас, Кыргызстан, Латвия, Мавритания, Монако, Монголия, Непал, Папуа-Новая Гвинея, Республика Молдова, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Судан, Таиланд, Уганда, Уругвай и Эквадор.

7. Комитет имел в своем распоряжении заявление о последствиях для бюджета по программам проекта резолюции A/C.3/48/L.38, представленное Генеральным секретарем в соответствии с правилом 153 правил процедуры Генеральной Ассамблеи (A/C.3/48/L.80).

8. На своем 54-м заседании 8 декабря Комитет принял проект резолюции A/C.3/48/L.38 без голосования (см. пункт 88, проект резолюции I).

B. Проект резолюции A/C.3/48/L.42 и поправки к нему, содержащиеся в документе A/C.3/48/L.52

9. На 50-м заседании 3 декабря представитель Турции от имени Азербайджана, Албании, Алжира, Афганистана, Боснии и Герцеговины, бывшей югославской Республики Македонии, Гватемалы, Египта, Индии, Казахстана, Колумбии, Кубы, Кыргызстана, Марокко, Нигерии, Перу, Республики Кореи, Судана, Сьерра-Леоне, Таджикистана, Туниса, Туркменистана, Турции,

Хорватии и Шри-Ланки представил проект резолюции, озаглавленный "Права человека и терроризм" (A/C.3/48/L.42).

10. На том же заседании представитель Пакистана внес на рассмотрение следующие предлагаемые поправки (A/C.3/48/L.52) к проекту резолюции A/C.3/48/L.42:

a) добавить новый третий пункт преамбулы следующего содержания:

"подтверждая принципы, провозглашенные в своей резолюции 46/51 от 9 декабря 1991 года, "

b) добавить новый пункт 2 постановляющей части следующего содержания:

"2. принимает к сведению особое положение народов, находящихся под колониальным или другими формами иностранного господства или оккупации, и признает право народов принимать любые законные действия, в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, в целях реализации своего неотъемлемого права на самоопределение; "

c) добавить новый пункт 3 постановляющей части следующего содержания:

"3. считает отказ в праве на самоопределение народам, находящимся под колониальным или иностранным господством или оккупацией, нарушением прав человека и подчеркивает важность эффективной реализации этого права".

11. На 52-м заседании 6 декабря с заявлениями выступили представители Турции, Сирийской Арабской Республики и Пакистана (см. A/C.3/48/SR.52).

12. На 53-м заседании 6 декабря представитель Турции заявил, что в результате неофициальных консультаций авторы содержащихся в документе A/C.3/48/L.52 поправок к проекту резолюции A/C.3/48/L.42 согласились не настаивать на принятии предложенных ими поправок (см. A/C.3/48/SR.53).

13. До принятия проекта резолюции с заявлениями выступили представители Сирийской Арабской Республики и Соединенных Штатов Америки (см. A/C.3/48/SR.53).

14. На том же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.3/48/L.42 без голосования (см. пункт 88, проект резолюции II).

15. После принятия проекта резолюции с заявлениями выступили представители Бельгии (от имени Европейского союза), Швеции, Канады, Пакистана и Израиля (см. A/C.3/48/SR.53).

C. Проект резолюции A/C.3/48/L.43

16. На 50-м заседании 3 декабря представитель Кубы от имени Алжира, Анголы, Вьетнама, Гамбии, Замбии, Зимбабве, Индии, Ирака, Ирана (Исламской Республики), Йемена, Корейской Народно-Демократической Республики, Кубы, Лаосской Народно-Демократической Республики, Мексики, Намибии, Нигерии, Перу, Судана, Сьерра-Леоне, Уганды и Центральноафриканской Республики представил проект резолюции, озаглавленный "Альтернативные подходы и пути и

средства содействия в рамках системы Организации Объединенных Наций эффективному осуществлению прав человека и основных свобод" (A/C.3/48/L.43).

17. На своем 52-м заседании, состоявшемся 6 декабря, Комитет в результате заносимого в отчет о заседании голосования принял проект резолюции A/C.3/48/L.43 99 голосами против 36 при 20 воздержавшихся (см. пункт 88, проект резолюции III). Результаты голосования были следующие 1/:

Голосовали за: Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Белиз, Бенин, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бутан, Венесуэла, Вьетнам, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Гондурас, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Йемен, Камерун, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Руанда, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Соломоновы Острова, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Тринидад и Тобаго, Тунис, Туркменистан, Уганда, Украина, Уругвай, Филиппины, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Эфиопия, Ямайка.

Голосовали Австралия, Австрия, Албания, Андорра, Бельгия, Болгария, против: Венгрия, Гамбия, Германия, Греция, Дания, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Монако, Нидерланды, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Молдова, Румыния, Сан-Марино, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швеция, Япония.

1/ Впоследствии представители Боливии и Гамбии указали, что они намеревались голосовать за проект резолюции. Представитель Украины указал, что он намеревался воздержаться при голосовании.

Воздержались: Аргентина, Беларусь, Боливия, Босния и Герцеговина, Грузия, Казахстан, Камбоджа, Латвия, Литва, Маршалловы Острова, Микронезия

/...

(Федеративные Штаты), Новая Зеландия, Панама, Республика Корея, Российская Федерация, Словакия, Словения, Турция, Фиджи, Эстония.

18. После принятия проекта резолюции с заявлениями выступили представители Бельгии (от имени Европейского союза), Колумбии и Финляндии (от имени стран Северной Европы) (см. A/C.3/48/SR.52).

D. Проект резолюции A/C.3/48/L.44

19. На 50-м заседании, состоявшемся 3 декабря, представитель Кубы от имени Вьетнама, Гамбии, Зимбабве, Китая, Корейской Народно-Демократической Республики, Лаосской Народно-Демократической Республики, Намибии, Объединенной Республики Танзании и Судана представил проект резолюции, озаглавленный "Уважение принципов национального суверенитета и невмешательства во внутренние дела государств в ходе их процессов выборов" (A/C.3/48/L.44).

20. Представляя проект резолюции, представитель Кубы в устной форме внес изменение, заключающееся в замене в конце десятого пункта преамбулы слов "резолюцию 46/130 от 17 декабря 1991 года" словами "резолюцию 47/130 от 18 декабря 1992 года".

21. На своем 52-м заседании, состоявшемся 6 декабря, Комитет в результате заносимого в отчет о заседании голосования принял проект резолюции с внесенным в него устным изменением 86 голосами против 52 при 18 воздержавшихся (см. пункт 88, проект резолюции IV). Результаты голосования были следующие 2/:

Голосовали за: Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Бенин, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бутан, Венесуэла, Вьетнам, Гаити, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гондурас, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Йемен, Камерун, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Корейская Народно-Демократическая Республика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Мавритания, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Папуа-Новая Гвинея, Перу, Руанда, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сингапур, Сирийская

2/ Впоследствии представитель Гайаны указал, что он намеревался голосовать за проект резолюции, и представитель Беларуси указал, что он намеревался голосовать против.

Арабская Республика, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Центральноафриканская Республика, Чад, Шри-Ланка, Эквадор, Эфиопия.

Голосовали Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Андорра, Аргентина,

/...

против: Армения, Бельгия, Болгария, Венгрия, Германия, Греция, Дания, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Казахстан, Канада, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Маршалловы Острова, Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Панама, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сан-Марино, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Таджикистан, Турция, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швеция, Эстония, Япония.

Воздержались: Белиз, Боливия, Гайана, Грузия, Замбия, Коста-Рика, Микронезия (Федеративные Штаты), Никарагуа, Парагвай, Сальвадор, Самоа, Соломоновы Острова, Туркменистан, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Чили, Ямайка.

22. После принятия проекта резолюции с заявлениями выступили представители Аргентины, Бельгии (от имени Европейского союза), Коста-Рики и Чили (см. A/C.3/48/SR.52).

Е. Проект резолюции A/C.3/48/L.45

23. На 50-м заседании, состоявшемся 3 декабря, представитель Кубы от имени Бангладеш, Вьетнама, Габона, Гамбии, Ганы, Замбии, Зимбабве, Индонезии, Ирака, Ирана (Исламская Республика), Китая, Корейской Народно-Демократической Республики, Кубы, Лаосской Народно-Демократической Республики, Малайзии, Мексики, Намибии, Нигерии, Объединенной Республики Танзании, Пакистана, Перу и Судана представил проект резолюции, озаглавленный "Укрепление деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека путем содействия международному сотрудничеству и значение неизбирательности, беспристрастности и объективности" (A/C.3/48/L.45). Впоследствии Афганистан и Мозамбик присоединились к числу авторов проекта резолюции.

24. На том же заседании представитель Австралии в устной форме внес в проект резолюции следующую поправку: в пункте 6 постановляющей части перед словами "специальные докладчики" слова "в частности" были заменены словами "а также".

25. На 52-м заседании, состоявшемся 6 декабря, с заявлением выступил представитель Кубы (см. A/C.3/48/SR.52).

26. На том же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.3/48/L.45 с внесенными в него устными поправками без голосования (см. пункт 88, проект резолюции V).

27. После принятия проекта резолюции с заявлениями выступили представители Коста-Рики, Чили и Швеции (от имени стран Северной Европы) (см. A/C.3/48/SR.52).

Ф. Проект резолюции A/C.3/48/L.46

28. На 50-м заседании, состоявшемся 3 декабря, представитель Турции от имени Австрии, Азербайджана, Албании, Алжира, Аргентины, Афганистана, Беларуси, бывшей югославской Республики Македонии, Гвинеи, Доминиканской Республики, Египта, Индии, Индонезии, Коморских Островов, Коста-Рики, Кыргызстана, Ливана, Маврикия, Мавритании, Марокко,

Пакистана, Перу, Республики Кореи, Российской Федерации, Румынии, Сенегала, Того, Туниса, Турции, Украины, Филиппин, Чешской Республики и Чили представил проект резолюции, озаглавленный "Год Организации Объединенных Наций, посвященный терпимости" (A/C.3/48/L.46).

29. На своем 52-м заседании, состоявшемся 6 декабря, Комитет принял проект резолюции A/C.3/48/L.46 без голосования (см. пункт 88, проект резолюции VI).

Г. Проект резолюции A/C.3/48/L.47

30. На 50-м заседании, состоявшемся 3 декабря, представитель Коста-Рики от имени Анголы, Гамбии, Гватемалы, Доминиканской Республики, Камеруна, Коста-Рики, Кот-д'Ивуара, Малави, Марокко, Мозамбика, Монако, Монголии, Намибии, Нигерии, Никарагуа, Польши, Сенегала, Словении, Сьерра-Леоне, Филиппин, Чили и Эфиопии представил проект резолюции, озаглавленный "Десятилетие образования в области прав человека" (A/C.3/48/L.47). Впоследствии Кипр и Уганда присоединились к числу авторов проекта резолюции.

31. Представляя проект резолюции, представитель Коста-Рики в устной форме внес в него следующие изменения: в четвертом пункте преамбулы слова "дети, женщины, коренные народы, расовые меньшинства, инвалиды и другие" должны быть заменены словами "дети, женщины, молодежь, инвалиды, пожилые люди, коренные народы, меньшинства и другие группы".

32. На том же заседании с заявлением выступил представитель Кот-д'Ивуара (см. A/C.3/48/SR.50).

33. На 52-м заседании, состоявшемся 6 декабря, представитель Коста-Рики в устной форме внес следующие дополнительные изменения в проект резолюции: пункт 4 постановляющей части:

"4. предлагает Комиссии по правам человека рассмотреть в сотрудничестве с государствами-членами, органами, занимающимися контролем за соблюдением договоров в области прав человека, и соответствующими неправительственными организациями предложения в отношении десятилетия образования в области прав человека Организации Объединенных Наций и представить через Экономический и Социальный Совет план действий для такого десятилетия, которое должно быть провозглашено Генеральной Ассамблеей на ее сорок девятой сессии"

был заменен на:

"4. предлагает Комиссии по правам человека в сотрудничестве с государствами-членами, органами, занимающимися наблюдением за выполнением договоров в области прав человека, и соответствующими органами и соответствующими неправительственными организациями рассматривать предложения в отношении десятилетия образования в области прав человека Организации Объединенных Наций, и представить эти предложения, на основе которых Генеральный секретарь подготовит план действий для такого десятилетия через Экономический и Социальный Совет Генеральной Ассамблее на ее сорок девятой сессии с целью провозглашения десятилетия образования в области прав человека".

34. На том же заседании с заявлениями выступили представители Уганды, Бразилии, Кении, Барбадоса, Франции, Эквадора, Мексики, Колумбии, Боливии и Соединенных Штатов Америки (см. A/C.3/48/SR.52).

/...

35. Кроме того, на том же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.3/48/L.47 с внесенными в него устными изменениями (см. пункт 88, проект резолюции VII).

Н. Проект резолюции A/C.3/48/L.48

36. На 50-м заседании 3 декабря представитель Ирландии от имени Австралии, Австрии, Албании, Аргентины, Багамских Островов, Беларуси, Бельгии, Болгарии, Венгрии, Венесуэлы, Гватемалы, Германии, Греции, Грузии, Дании, Израиля, Ирландии, Исландии, Испании, Италии, Канады, Кипра, Коста-Рики, Кот-д'Ивуара, Латвии, Литвы, Лихтенштейна, Люксембурга, Мальты, Марокко, Маршалловых Островов, Нидерландов, Новой Зеландии, Норвегии, Перу, Польши, Португалии, Российской Федерации, Румынии, Сан-Марино, Словении, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Сьерра-Леоне, Украины, Уругвая, Финляндии, Франции, Хорватии, Чешской Республики, Чили и Швеции представил проект резолюции, озаглавленный "Ликвидация всех форм религиозной нетерпимости" (A/C.3/48/L.48^h). Впоследствии Гондурас присоединился к числу авторов этого проекта резолюции.

37. На своем 52-м заседании 6 декабря Комитет принял этот проект резолюции A/C.3/48/L.48 без голосования (см. пункт 88, проект резолюции VIII).

И. Проект резолюции A/C.3/48/L.49

38. На 53-м заседании 6 декабря представитель Греции от имени Австралии, Австрии, Албании, Аргентины, Армении, Афганистана, Багамских Островов, Беларуси, Бельгии, Бенина, Боливии, Болгарии, бывшей югославской Республики Македонии, Венгрии, Венесуэлы, Гайаны, Гамбии, Ганы, Гватемалы, Гвинеи, Гвинеи-Бисау, Германии, Гренады, Греции, Грузии, Дании, Египта, Индонезии, Ирландии, Исландии, Испании, Италии, Камбоджи, Канады, Кипра, Коста-Рики, Лесото, Люксембурга, Маврикия, Мавритании, Мадагаскара, Мальты, Марокко, Маршалловых Островов, Монако, Намибии, Непала, Нигера, Нигерии, Нидерландов, Никарагуа, Новой Зеландии, Норвегии, Объединенной Республики Танзании, Пакистана, Панамы, Перу, Польши, Португалии, Республики Корея, Республики Молдова, Российской Федерации, Руанды, Румынии, Сенегала, Словакии, Словении, Суринама, Сьерра-Леоне, Того, Туниса, Турции, Украины, Уругвая, Филиппин, Финляндии, Франции, Хорватии, Центральноафриканской Республики, Чада, Чешской Республики, Чили, Швеции, Эстонии и Эфиопии представил проект резолюции, озаглавленный "Укрепление Центра по правам человека Секретариата" (A/C.3/48/L.49). Впоследствии Андорра, Латвия, Лихтенштейн, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии и Таджикистан присоединились к числу авторов этого проекта резолюции.

39. На том же заседании представитель Кубы выступил с заявлением (см. A/C.3/48/ SR.53).

40. На 54-м заседании 8 декабря Секретарь Комитета выступил с заявлением о последствиях этого проекта резолюции для бюджета по программам (см. A/C.3/48/ SR.54).

41. На том же заседании Председатель зачитал следующее исправление к проекту резолюции: в конце пункта 6 постановляющей части добавить слова "без отвлечения ресурсов программ и мероприятий Организации Объединенных Наций в области развития".

42. На том же заседании с заявлениями выступили представители Австралии, Алжира, Аргентины, Бельгии, Болгарии, Венгрии, Греции, Египта, Индии, Ирландии, Камеруна,

/...

Канады, Кении, Китая, Коста-Рики, Кубы, Ливийской Арабской Джамахирии, Мавритании, Малайзии, Монако, Нидерландов, Новой Зеландии, Сингапура, Соединенных Штатов Америки, Уганды, Чили и Шри-Ланки (см. A/C.3/48/SR.54).

43. Кроме того, на том же заседании представитель Греции внес следующие дополнительные устные изменения к проекту резолюции: в пункте 6 постановляющей части слова "дополнительных ресурсов из регулярного бюджета" были заменены словами "надлежащих дополнительных ресурсов из нынешнего и будущего регулярных бюджетов Организации Объединенных Наций".

44. Кроме того, на 54-м заседании представитель Чили выступил с заявлением (см. A/C.3/48/SR.54).

45. На том же заседании Председатель сделал заявление (см. A/C.3/48/SR.54).

46. Кроме того, на том же заседании Комитет принял этот проект резолюции A/C.3/48/L.49 с внесенными в него изменениями без голосования (см. пункт 88, проект резолюции IX).

47. После принятия проекта резолюции с заявлениями выступили представители Кубы, Малави, Уганды и Японии (см. A/C.3/48/SR.54).

Ж. Проект резолюции A/C.3/48/L.50

48. На 50-м заседании 3 декабря представитель Индонезии от имени Австралии, Австрии, Аргентины, Армении, Бельгии, Бразилии, Дании, Доминиканской Республики, Индонезии (от имени государств - членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Движения неприсоединившихся стран), Испании, Китая, Коста-Рики, Мексики, Норвегии, Уругвая и Франции представил проект резолюции, озаглавленный "Право на развитие" (A/C.3/48/L.50).

49. На своем 52-м заседании 6 декабря Комитет принял этот проект резолюции A/C.3/48/L.50 без голосования (см. пункт 88, проект резолюции X).

50. После принятия этого проекта резолюции с заявлениями выступили представители Нигера и Соединенных Штатов Америки (см. A/C.3/48/SR.52).

К. Проект резолюции A/C.3/48/L.54

51. На 50-м заседании 3 декабря представитель Австралии от имени Австралии, Антигуа и Барбуды, Багамских Островов, Барбадоса, Боливии, Бразилии, Гайаны, Гамбии, Гватемалы, Гренады, Греции, Дании, Доминики, Доминиканской Республики, Канады, Колумбии, Коста-Рики, Кубы, Маршалловых Островов, Мексики, Никарагуа, Новой Зеландии, Норвегии, Папуа-Новой Гвинеи, Перу, Сальвадора, Суринама, Сьерра-Леоне, Тринидада и Тобаго, Фиджи, Филиппин, Эквадора и Ямайки представил проект резолюции, озаглавленный "Международное Десятилетие коренных народов мира" (A/C.3/48/L.54). Впоследствии Чили присоединилась к числу авторов этого проекта резолюции.

52. Представляя проект резолюции, представитель Австралии предложил следующее устное изменение: в пункт 9 постановляющей части после слова "рассмотреть" добавить фразу "с правительствами и в партнерстве с коренными народами" и заменить слова "в полной мере

принимая во внимание выраженные по соответствующим каналам" фразой "по соответствующим каналам".

53. На 54-м заседании 8 декабря Комитет принял этот проект резолюции A/C.3/48/L.54 с внесенными в него устными поправками без голосования (см. пункт 88, проект резолюции XI).

54. После принятия этого проекта резолюции с заявлениями выступили представители Бангладеш и Китая (см. A/C.3/48/SR.54).

L. Проект резолюции A/C.3/48/L.55

55. На 50-м заседании 3 декабря представитель Соединенных Штатов Америки от имени Австралии, Албании, Аргентины, Армении, Бельгии, Болгарии, Венгрии, Гамбии, Греции, Дании, Израиля, Ирландии, Исландии, Италии, Йемена, Канады, Кипра, Коста-Рики, Латвии, Литвы, Люксембурга, Малави, Нидерландов, Никарагуа, Норвегии, Панамы, Польши, Республики Корея, Республики Молдова, Российской Федерации, Руанды, Румынии, Сан-Марино, Словакии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Турции, Украины, Финляндии, Центральноафриканской Республики, Чада, Чешской Республики и Эфиопии представил проект резолюции, озаглавленный "Повышение эффективности принципа периодических и подлинных выборов" (A/C.3/48/L.55).

56. На 52-м заседании 6 декабря с заявлениями выступили представители Кубы, Китая и Соединенных Штатов Америки (см. A/C.3/48/SR.52).

57. На том же заседании Комитет принял следующее решение по проекту резолюции A/C.3/48/L.55:

а) пункт 3 постановляющей части проекта резолюции был принят путем заносимого в отчет о заседании голосования 129 голосами против 5 при 13 воздержавшихся. Голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Буркина-Фасо, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Германия, Греция, Грузия, Дания, Доминиканская Республика, Заир, Замбия, Зимбабве, Израиль, Индия, Индонезия, Иордания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Колумбия, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Кувейт, Кыргызстан, Латвия, Лесото, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мадагаскар, Малави, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Монголия, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Руанда, Румыния, Самоа, Сан-Марино, Свазиленд, Сингапур, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании

/...

и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Суринам, Сьерра-Леоне, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Туркменистан, Турция, Украина, Уругвай, Финляндия, Франция, Хорватия, Центральноафриканская Республика, Чад, Чешская Республика, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эстония, Эфиопия, Ямайка, Япония.

Голосовали Ирак, Китай, Корейская Народно-Демократическая Республика,
против: Куба, Мьянма.

Воздержались: Вьетнам, Гвинея-Бисау, Гондурас, Джибути, Малайзия, Сальвадор, Сирийская Арабская Республика, Соломоновы Острова, Судан, Таиланд, Уганда, Фиджи, Филиппины.

b) Пункт 4 постановляющей части был принят заносимым в отчет о заседании голосованием 129 против 5 при 14 воздержавшихся. Голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Буркина-Фасо, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея-Бисау, Германия, Греция, Грузия, Дания, Доминиканская Республика, Заир, Замбия, Зимбабве, Израиль, Индия, Индонезия, Иордания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Колумбия, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Кувейт, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мадагаскар, Малави, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Монголия, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Руанда, Румыния, Самоа, Сан-Марино, Свазиленд, Сингапур, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Суринам, Сьерра-Леоне, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Туркменистан, Турция, Украина, Уругвай, Финляндия, Франция, Хорватия, Центральноафриканская Республика, Чад, Чешская Республика, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эстония, Эфиопия, Ямайка, Япония.

Голосовали Ирак, Китай, Куба, Корейская Народно-Демократическая
против: Республика, Мьянма.

Воздержались: Вьетнам, Гвинея, Гондурас, Джибути, Лесото, Малайзия, Сальвадор, Сирийская Арабская Республика, Соломоновы Острова, Судан, Таиланд, Уганда, Фиджи, Филиппины.

c) Проект резолюции A/C.3/48/L.55 был принят в целом путем заносимого в отчет о заседании голосования 138 голосами против 1 при 15 воздержавшихся

/...

(см. пункт 88, проект резолюции XII). Голоса распределились следующим образом 3/:

Голосовали за: Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Буркина-Фасо, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Гондурас, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Заир, Замбия, Израиль, Индия, Индонезия, Иордания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Казахстан, Камбоджа, Канада, Катар, Кения, Кипр, Колумбия, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Кувейт, Кыргызстан, Латвия, Лесото, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Мозамбик, Монако, Монголия, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская

3/ Впоследствии делегация Камеруна указала, что если бы она присутствовала при голосовании, то она голосовала бы за этот проект резолюции.

Федерация, Руанда, Румыния, Самоа, Сан-Марино, Свазиленд, Сингапур, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Суринам, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Туркменистан, Турция, Украина, Уругвай, Финляндия, Франция, Хорватия, Центральноафриканская Республика, Чад, Чешская Республика, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эстония, Эфиопия, Ямайка, Япония.

Голосовали
против:

Куба.

Воздержались:

Вьетнам, Зимбабве, Ирак, Китай, Корейская Народно-Демократическая Республика, Мьянма, Намибия, Объединенная Республика Танзания, Сальвадор, Сирийская Арабская Республика, Соломоновы Острова, Судан, Уганда, Фиджи, Филиппины.

58. После принятия этого проекта резолюции представители Германии и Гайаны выступили с заявлениями (см. A/C.3/48/SR.52).

М. Проект резолюции A/C.3/48/L.56

59. На 50-м заседании 3 декабря представитель Бразилии от имени Австралии, Аргентины, Болгарии, Бразилии, Венесуэлы, Гамбии, Грузии, Канады, Колумбии, Коста-Рики, Малави, Норвегии, Перу, Российской Федерации, Сенегала, Уругвая, Филиппин, Франции и Чили представил проект резолюции, озаглавленный "Укрепление законности" (A/C.3/48/L.56).

/...

Впоследствии к числу авторов проекта резолюции присоединились Андорра, Беларусь, Боливия, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гондурас, Дания, Доминиканская Республика, Индия, Камбоджа, Кот-д'Ивуар, Кыргызстан, Марокко, Непал, Никарагуа, Пакистан, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Самоа, Судан, Того, Уганда, Украина, Чад и Япония.

60. На своем 52-м заседании 6 декабря Комитет принял проект резолюции A/C.3/48/L.56 без голосования (см. пункт 88, проект резолюции XIII).

61. После принятия этого проекта резолюции с заявлением выступил представитель Франции (см. A/C.3/48/SR.52).

N. Проект резолюции A/C.3/48/L.60

62. На 50-м заседании 3 декабря представитель Канады от имени Австралии, Антигуа и Барбуды, Багамских Островов, Боливии, Венгрии, Гайаны, Гватемалы, Греции, Дании, Доминиканской Республики, Канады, Кипра, Колумбии, Коста-Рики, Кубы, Мексики, Нигерии, Никарагуа, Новой Зеландии, Норвегии, Панамы, Перу, Российской Федерации, Сенегала, Словении, Тринидада и Тобаго, Филиппин, Финляндии, Чили, Швеции и Эквадора представил проект резолюции, озаглавленный "Международный год коренных народов мира (1993 год)" (A/C.3/48/L.60).

63. На своем 53-м заседании 6 декабря Комитет принял проект резолюции A/C.3/48/L.60 без голосования (см. пункт 88, проект резолюции XIV).

64. После принятия этого проекта резолюции с заявлениями выступили представители Индии и Бразилии (см. A/C.3/48/SR.53).

O. Проект резолюции A/C.3/48/L.63

65. На 50-м заседании 3 декабря представитель Индии от имени Австралии, Беларуси, Гамбии, Гватемалы, Индии, Кипра, Коста-Рики, Марокко, Монголии, Нигерии, Новой Зеландии, Перу, Российской Федерации, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Украины и Франции представил проект резолюции, озаглавленный "Национальные учреждения, занимающиеся поощрением и защитой прав человека" (A/C.3/48/L.63). Впоследствии к числу авторов этого проекта резолюции присоединились Гайана, Камерун, Колумбия, Сенегал и Филиппины.

66. Представляя этот проект резолюции, представитель Индии внес устное изменение в последний пункт преамбулы, добавив после слов "на национальном уровне" слова "подчеркивая универсальный, неделимый и взаимозависимый характер всех прав человека, а также подчеркивая".

67. На своем 53-м заседании 6 декабря Комитет принял проект резолюции A/C.3/48/L.63 с внесенным в него устным изменением без голосования (см. пункт 88, проект резолюции XV).

68. После принятия проекта резолюции с заявлением выступил представитель Норвегии (от имени стран Северной Европы) (см. A/C.3/48/SR.53).

P. Проект резолюции A/C.3/48/L.64

/...

69. На 50-м заседании 3 декабря представитель Норвегии от имени Австралии, Австрии, Azerbaijана, Аргентины, Афганистана, Беларуси, бывшей югославской Республики Македонии, Венгрии, Гамбии, Гватемалы, Германии, Греции, Грузии, Дании, Замбии, Исландии, Италии, Кипра, Коста-Рики, Лесото, Мозамбика, Намибии, Норвегии, Перу, Польши, Российской Федерации, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Судана, Финляндии, Франции, Чешской Республики, Чили и Швеции представил проект резолюции, озаглавленный "Лица, перемещенные внутри страны" (см. A/C.3/48/L.64). Впоследствии к числу авторов проект резолюции присоединились Ангола, Гондурас, Канада, Руанда, Словакия и Эфиопия.

70. На своем 53-м заседании 6 декабря Комитет принял проект резолюции A/C.3/48/ L.64 без голосования (см. пункт 88, проект резолюции XVI).

Q. Проект резолюции A/C.3/48/L.66

71. На 50-м заседании 3 декабря представитель Бельгии от имени Австралии, Австрии, Армении, Беларуси, Бельгии, Бенина, Боливии, Ботсваны, Буркина-Фасо, Габона, Гаити, Гамбии, Ганы, Гвинеи-Бисау, Германии, Греции, Дании, Доминиканской Республики, Ирландии, Исландии, Испании, Италии, Камеруна, Канады, Кипра, Колумбии, Коста-Рики, Кот-д'Ивуара, Лесото, Лихтенштейна, Люксембурга, Мадагаскара, Малави, Мали, Марокко, Маршалловых Островов, Мексики, Монголии, Нидерландов, Новой Зеландии, Норвегии, Перу, Португалии, Российской Федерации, Руанды, Свазиленда, Сенегала, Словении, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Сьерра-Леоне, Того, Турции, Украины, Уругвая, Филиппин, Финляндии, Франции, Центральноафриканской Республики, Чада, Швеции и Эфиопии представил проект резолюции, озаглавленный "Бедственное положение беспризорных детей" (A/C.3/48/ L.66). Впоследствии к числу авторов проекта резолюции присоединились также Ангола, Андорра, Афганистан, Гайана, Гвинея, Гондурас, Индия, Ирак, Камбоджа, Монако, Намибия, Непал, Нигер, Никарагуа, Пакистан, Республика Молдова, Таиланд и Ямайка.

72. На своем 53-м заседании 6 декабря Комитет принял проект резолюции A/C.3/48/ L.66 без голосования (см. пункт 88, проект резолюции XVII).

R. Проект резолюции A/C.3/48/L.69

73. На 50-м заседании 3 декабря представитель Австрии от имени Австралии, Австрии, Аргентины, Бельгии, Венгрии, Гамбии, Германии, Дании, Исландии, Испании, Италии, Канады, Кипра, Коста-Рики, Кот-д'Ивуара, Лесото, Лихтенштейна, Нигерии, Норвегии, Новой Зеландии, Объединенной Республики Танзании, Польши, Руанды, Сан-Марино, Словении, Финляндии, Франции, Швеции и Эфиопии представил проект резолюции, озаглавленный "Права человека при отправлении правосудия" (A/C.3/48/L.69). Впоследствии к числу авторов проекта резолюции присоединились Албания, Андорра, Никарагуа, Сенегал и Уганда.

74. На своем 53-м заседании 6 декабря Комитет принял проект резолюции A/C.3/48/ L.69 без голосования (см. пункт 88, проект резолюции XVIII).

S. Проект резолюции A/C.3/48/L.71

75. На 51-м заседании 3 декабря представитель Австрии от имени Австралии, Австрии, Албании, Аргентины, Армении, Беларуси, Бенина, Боснии и Герцеговины, бывшей югославской Республики Македонии, Венгрии, Гамбии, Гватемалы, Греции, Грузии, Дании, Италии, Канады,

/...

Литвы, Лихтенштейна, Малави, Марокко, Нидерландов, Норвегии, Польши, Республики Кореи, Российской Федерации, Руанды, Словакии, Словении, Украины, Уругвая, Финляндии, Хорватии, Чешской Республики, Швеции, Эстонии и Эфиопии представил проект резолюции, озаглавленный "Декларация о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам" (A/C.3/48/L.71). Впоследствии к числу авторов этого проекта резолюции присоединились Гвинея-Бисау, Индия, Исландия, Коста-Рика, Кыргызстан, Латвия, Непал, Сенегал и Соединенные Штаты Америки.

76. На своем 53-м заседании 6 декабря Комитет принял проект резолюции A/C.3/48/L.71 без голосования (см. пункт 88, проект резолюции XIX).

77. После принятия этого проекта резолюции с заявлениями выступили представители Турции и Грузии (см. A/C.3/48/SR.53).

Т. Проект резолюции A/C.3/48/L.76

78. На 51-м заседании 3 декабря представитель Канады от имени Австралии, Албании, Венгрии, Гамбии, Германии, Иордании, Ирландии, Италии, Камеруна, Канады, Коста-Рики, Кот-д'Ивуара, Люксембурга, Нигерии, Нидерландов, Новой Зеландии, Польши, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Филиппин, Финляндии, Франции и Японии представил проект резолюции, озаглавленный "Права человека и массовый уход" (A/C.3/48/L.76).

79. На своем 53-м заседании 6 декабря Комитет принял проект резолюции A/C.3/48/L.76 без голосования (см. пункт 88, проект резолюции XX).

80. После принятия этого проекта резолюции с заявлением выступил представитель Индии (см. A/C.3/48/SR.53).

У. Проект резолюции A/C.3/48/L.77

81. На 51-м заседании 3 декабря представитель Беларуси от имени Австрии, Аргентины, Беларуси, Бельгии, Гватемалы, Коста-Рики, Мадагаскара, Монако, Польши, Сенегала, Франции и Чили представил проект резолюции, озаглавленный "Права человека и научно-технический прогресс" (A/C.3/48/L.77). Впоследствии к числу авторов этого проекта резолюции присоединилась Андорра.

82. На том же заседании с заявлением выступил представитель Беларуси (см. A/C.3/48/SR.51).

83. На 55-м заседании 8 декабря с заявлениями выступили представители Беларуси, Индии, Сенегала и Кубы (см. A/C.3/48/SR.55).

84. На 56-м заседании 13 декабря представитель Беларуси устно внес в проект резолюции следующие изменения:

а) в конце восьмого пункта преамбулы были добавлены слова "и что незаконный сброс токсичных и опасных веществ и отходов потенциально представляет собой серьезную угрозу правам человека и праву на жизнь и здоровье каждого";

/...

b) в одиннадцатом пункте преамбулы слова "обеспечение их использования в интересах экономического и социального развития всех" были заменены словами "чтобы их использование в интересах экономического и социального развития было на благо всех";

c) в конце пункта 2 постановляющей части были добавлены слова "то есть принять, среди прочего, меры против незаконного сброса токсичных и опасных продуктов и отходов";

d) пункт 3 постановляющей части, гласивший:

"3. подчеркивает, что научные знания и технические достижения, особенно в области здравоохранения, а также в других социальных сферах, должны быть доступны всем людям как достояние человечества",

был заменен текстом следующего содержания:

"3. подчеркивает тот факт, что многие научные знания и технические достижения, особенно в области здравоохранения, а также в других социальных сферах, в целях обеспечения устойчивого развития и с учетом необходимости защиты прав интеллектуальной собственности должны быть доступны всем людям как достояние человечества".

85. На том же заседании представитель Ирландии предложил внести поправку в восьмой пункт преамбулы текста на английском языке, заменив слова "dangerous products" словом "substances" (см. пункт 84с выше).

86. На том же заседании с заявлениями выступили представители Барбадоса, Багамских Островов, Алжира и Чили (см. A/C.3/48/SR.56).

87. На том же 56-м заседании Комитет принял проект резолюции A/C.3/48/L.77 с внесенными в него устными изменениями и поправками без голосования (см. пункт 88, проект резолюции XXI).

III. РЕКОМЕНДАЦИИ ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА

88. Третий комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующие проекты резолюций:

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ I

Всемирная конференция по правам человека

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 45/155 от 18 декабря 1990 года, в которой она постановила, в частности, созвать на высоком уровне Всемирную конференцию по правам человека в 1993 году, 46/116 от 17 декабря 1991 года и 47/122 от 18 декабря 1992 года,

с удовлетворением принимая к сведению Венскую декларацию и Программу действий, принятые Всемирной конференцией по правам человека, состоявшейся в Вене 14-25 июня 1993 года 4/,

/...

ссылаясь на мнение Конференции о том, что поощрение и защита прав человека являются первоочередной задачей для международного сообщества,

будучи убеждена в том, что Конференция внесла важный вклад в дело прав человека и что ее результаты должны найти отражение в эффективных мерах государств, компетентных органов Организации Объединенных Наций и ее сообщества организаций и других соответствующих учреждений, а также неправительственных организаций,

4/ Доклад о Всемирной конференции по правам человека, Вена, 14-25 июня 1993 года (A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

имея в виду рекомендацию Конференции о том, что Генеральной Ассамблее, Комиссии по правам человека и другим органам и организациям системы Организации Объединенных Наций, которые занимаются вопросами прав человека, следует рассмотреть пути и средства обеспечения полного и безотлагательного осуществления рекомендаций, содержащихся в Венской декларации и Программе действий,

выражая свою благодарность правительству и народу Австрии за организацию у себя в стране Всемирной конференции по правам человека, за прекрасные условия и проявленное гостеприимство по отношению ко всем участникам,

выражая свою признательность Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, Генеральному секретарю Конференции и сотрудникам Секретариата за эффективную подготовку и обслуживание Конференции,

1. принимает к сведению доклад Всемирной конференции по правам человека 5/;
2. одобряет Венскую декларацию и Программу действий, принятые 25 июня 1993 года Всемирной конференцией по правам человека;
3. выражает свое удовлетворение работой Конференции, которая является прочной основой для дальнейших шагов и инициатив Организации Объединенных Наций и других заинтересованных международных органов, а также государств и соответствующих национальных организаций;
4. подтверждает мнения Конференции в отношении настоятельной необходимости искоренения ущемлений и нарушений прав человека;
5. просит Генерального секретаря обеспечить распространение текста Венской декларации и Программы действий на как можно более широкой основе и включить текст Декларации в следующее издание публикации "Права человека: сборник международных договоров";
6. просит также Генерального секретаря препроводить компетентным органам Организации Объединенных Наций и специализированным учреждениям текст Венской декларации и Программы действий;

7. настоятельно призывает все государства обеспечить широкую популяризацию Венской декларации и Программы действий и работы Конференции для содействия повышению осведомленности о правах человека и основных свободах;

8. призывает все государства принять дальнейшие меры в целях полной реализации прав человека в свете рекомендаций Конференции;

5/ A/CONF.157/24 (Part I).

9. просит Генерального секретаря, Генеральную Ассамблею, Комиссию по правам человека и другие органы и организации системы Организации Объединенных Наций, занимающиеся вопросами прав человека, принять дальнейшие меры в целях обеспечения полного осуществления всех рекомендаций Конференции;

10. просит также Генерального секретаря ежегодно представлять Генеральной Ассамблее доклад о принятых мерах и достигнутом прогрессе в деле осуществления этих рекомендаций;

11. постановляет включать в повестку дня своих предстоящих сессий на постоянной основе и по пункту, озаглавленному "Вопросы прав человека", подпункт, озаглавленный "Всеобъемлющее осуществление Венской декларации и Программы действий и последующие меры".

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ II

Права человека и терроризм

Генеральная Ассамблея,

руководствуясь принципами, закрепленными в Уставе Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации прав человека 6/ и Международных пактах о правах человека 7/,

учитывая, что самым важным и основным правом человека является право на жизнь,

ссылаясь на Венскую декларацию и Программу действий, принятые Всемирной конференцией по правам человека, состоявшейся в Вене 14-25 июня 1993 года 4/,

вновь заявляя, что все государства-члены обязаны поощрять и защищать права человека и основные свободы и что каждый человек также должен стремиться обеспечивать их всеобщее и эффективное признание и осуществление,

будучи серьезно обеспокоена грубыми нарушениями прав человека, совершаемыми террористическими группами,

выражая глубокое сожаление по поводу того, что в результате неизбирательных и произвольных актов насилия и террора, которые не могут быть оправданы ни при каких

/...

обстоятельствах, террористы убивают и калечат все большее число ни в чем не повинных людей, включая женщин, детей и престарелых, и зверски расправляются с ними,

6/ Резолюция 217 А (III).

7/ См. резолюцию 2200 А (XXI), приложение.
с глубокой обеспокоенностью отмечая все более укрепляющуюся связь между террористическими группами и незаконным оборотом оружия и наркотиков,

сознавая необходимость защиты и гарантирования прав отдельной личности согласно соответствующим международным принципам и документам, касающимся прав человека, в особенности права на жизнь,

1. безоговорочно осуждает все акты, методы и практику терроризма во всех его формах и проявлениях, где бы и кем бы они ни были совершены, как деятельность, направленную на уничтожение прав человека, основных свобод и демократии, которая создает угрозу территориальной целостности и безопасности государств, дестабилизирует законные правительства, подрывает плюралистическое гражданское общество и имеет отрицательные последствия для социально-экономического развития государств;

2. призывает государства, в соответствии с международными стандартами в области прав человека, принять все необходимые и эффективные меры для предотвращения и ликвидации терроризма и борьбы с ним;

3. настоятельно призывает международное сообщество расширить сотрудничество в деле борьбы с угрозой терроризма на национальном, региональном и международном уровнях;

4. просит Генерального секретаря препроводить текст настоящей резолюции всем государствам-членам и компетентным специализированным учреждениям и межправительственным организациям;

5. постановляет рассмотреть этот вопрос на своей сорок девятой сессии в рамках пункта, озаглавленного "Вопросы прав человека".

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ III

Альтернативные подходы и пути и средства содействия в рамках системы
Организации Объединенных Наций эффективному осуществлению прав
человека и основных свобод

Генеральная Ассамблея,

напоминая о том, что в Уставе Организации Объединенных Наций народы Объединенных Наций заявили о своей решимости вновь утвердить веру в основные права человека, в достоинство и ценность человеческой личности, в равноправие мужчин и женщин и в равенство прав больших

/...

и малых наций и использовать международный аппарат для содействия экономическому и социальному прогрессу всех народов,

ссылаясь также на цели и принципы Устава по осуществлению международного сотрудничества в решении международных проблем экономического, социального, культурного или гуманитарного характера и в поощрении и развитии уважения к правам человека и основным свободам для всех, без различия расы, пола, языка и религии,

подчеркивая важность и действенность Всеобщей декларации прав человека 6/ и Международных пактов о правах человека 7/ в содействии уважению и соблюдению прав человека и основных свобод,

ссылаясь на свою резолюцию 32/130 от 16 декабря 1977 года, в которой она постановила, что подход к будущей деятельности в рамках системы Организации Объединенных Наций по вопросам прав человека должен учитывать концепции, изложенные в этой резолюции,

с беспокойством отмечая, что многие закрепленные в ее резолюции 32/130 принципы еще не приняты во внимание международным сообществом со всем должным динамизмом и объективностью,

подчеркивая особую важность целей и принципов, провозглашенных в Декларации о праве на развитие, которая содержится в приложении к ее резолюции 41/128 от 4 декабря 1986 года,

вновь подтверждая, что осуществление права на развитие является неотъемлемым элементом процесса создания соответствующих условий для полного осуществления и обеспечения всех прав человека и основных свобод,

принимая во внимание заключительные документы десятой Конференции глав государств и правительств неприсоединившихся стран, состоявшейся в Джакарте 1-6 сентября 1992 года 8/,

вновь заявляя, что право на развитие является одним из неотъемлемых прав человека и что равенство возможностей для развития является прерогативой как государств, так и индивидуумов в рамках государств,

выражая особое беспокойство в связи с продолжающимся ухудшением условий жизни в развивающихся странах и его отрицательным воздействием на полное осуществление прав человека, и особенно в связи с весьма серьезным экономическим положением, сложившимся на африканском континенте, а также катастрофическими последствиями тяжелого бремени внешней задолженности для народов Африки, Азии и Латинской Америки,

вновь заявляя о своей глубокой убежденности в том, что все права человека и основные свободы неделимы и взаимозависимы и что осуществлению, поощрению и защите как гражданских и политических, так и экономических, социальных и культурных прав следует уделять одинаковое внимание и придавать первостепенное значение,

будучи глубоко убеждена в том, что сейчас, как никогда, экономическое и социальное развитие и права человека являются взаимодополняющими элементами, служащими одной и той же цели, то есть поддержанию мира и справедливости между нациями как основы для идеалов свободы и благополучия, к которым стремится человечество,

8/ См. A/47/675-S/24816.

вновь заявляя, что сотрудничество между всеми нациями на основе уважения независимости, суверенитета и территориальной целостности каждого государства, включая право каждого народа на свободный выбор собственной социально-экономической и политической системы, имеет существенно важное значение для содействия миру и развитию,

вновь заявляя, что для обеспечения полного осуществления права на развитие необходимо, чтобы международное сотрудничество способствовало улучшению отношений между государствами и их приверженности воздерживаться от того, чтобы ставить свою экономическую помощь развивающимся странам в зависимость от тех или иных условий,

считая, что усилия развивающихся стран в целях своего собственного развития должны подкрепляться увеличением притока ресурсов, а также принятием надлежащих и действенных мер, направленных на создание внешних условий, которые способствовали бы такому развитию,

1. вновь предлагает Комиссии по правам человека продолжить осуществляемую ею работу по всестороннему анализу в целях дальнейшего поощрения и укрепления прав человека и основных свобод, включая вопрос о программе и методах работы Комиссии, и по всестороннему анализу альтернативных подходов и путей и средств содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод в соответствии с положениями и концепциями, закрепленными в резолюции 32/130 Генеральной Ассамблеи;

2. подтверждает, что одной из основных целей международного сотрудничества в области прав человека является обеспечение жизни в условиях свободы, достоинства и мира для всех народов и для каждого человека, что все права человека и основные свободы неделимы и взаимосвязаны и что поощрение и защита одной категории прав никогда не должны служить предлогом или оправданием для освобождения государства от поощрения и защиты других прав;

3. вновь подтверждает, что осуществлению, поощрению и защите как гражданских и политических, так и экономических, социальных и культурных прав следует уделять одинаковое внимание и придавать первостепенное значение;

4. вновь заявляет, что международное сообщество должно уделять или продолжать уделять первоочередное внимание поискам решений для ликвидации массовых и грубых нарушений прав человека в отношении народов и отдельных лиц, затрагиваемых такими ситуациями, о которых говорится в пункте 1е резолюции 32/130 Генеральной Ассамблеи, уделяя также должное внимание другим ситуациям, связанным с нарушениями прав человека;

5. отмечает, что упомянутые в пункте 4 настоящей резолюции вопросы обсуждались на Всемирной конференции по правам человека, состоявшейся в Вене 14-25 июня 1993 года, и определены в Венской декларации 4/ как препятствия, все еще стоящие на пути к достижению дальнейшего прогресса в области прав человека;

6. вновь подтверждает, что право на развитие является одним из неотъемлемых прав человека;

7. вновь подтверждает также, что международный мир и безопасность являются важнейшими факторами обеспечения полного осуществления права на развитие;

/...

8. признает, что все права человека и основные свободы неделимы и взаимозависимы;
9. считает необходимым, чтобы все государства-члены содействовали развитию международного сотрудничества на основе уважения независимости, суверенитета и территориальной целостности каждого государства, включая право каждого народа на свободный выбор собственной социально-экономической и политической системы, в целях решения международных проблем экономического, социального и гуманитарного характера;
10. настоятельно призывает все государства сотрудничать с Комиссией по правам человека в поощрении и защите прав человека и основных свобод;
11. настоятельно призывает также все государства содействовать развитию международного сотрудничества, способствующего укреплению деятельности по поощрению и обеспечению прав человека, не связанной с какими бы то ни было политическими соображениями или условиями;
12. постановляет, что подходы к будущей деятельности в рамках системы Организации Объединенных Наций по вопросам прав человека должны учитывать положения Декларации о праве на развитие и необходимость осуществления их на практике;
13. постановляет рассмотреть этот вопрос на своей сорок девятой сессии.

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ IV

Уважение принципов национального суверенитета и невмешательства во внутренние дела государств в ходе их процессов выборов

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая цели Организации Объединенных Наций развивать дружественные отношения между нациями на основе уважения принципа равноправия и самоопределения народов, а также принимать другие соответствующие меры для укрепления всеобщего мира,

ссылаясь на свою резолюцию 1514 (XV) от 14 декабря 1960 года, в которой содержится Декларация о предоставлении независимости колониальным странам и народам,

ссылаясь также на свою резолюцию 2625 (XXV) от 24 октября 1970 года, в которой она одобрила Декларацию о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций,

ссылаясь далее на принцип, закрепленный в пункте 7 статьи 2 Устава Организации Объединенных Наций, где определяется, что Устав ни в коей мере не дает Организации Объединенных Наций права на вмешательство в дела, по существу входящие во внутреннюю компетенцию любого государства, и не требует от членов Организации Объединенных Наций представлять такие дела на разрешение в порядке Устава,

вновь подтверждая законность борьбы народов за независимость, территориальную целостность, национальное единство и освобождение от колониального господства и апартеида и создание общества, в котором люди независимо от расы, цвета кожи или вероисповедания будут в

/...

полной мере пользоваться политическими и другими правами на основе принципа равенства и свободно участвовать в определении своей судьбы,

вновь подтверждая также законность борьбы всех народов, находящихся под колониальным и иностранным господством, в частности палестинского народа, за осуществление своего неотъемлемого права на самоопределение и национальную независимость, что позволит им свободно определять свое будущее,

признавая, что при проведении выборов следует уважать принципы национального суверенитета и невмешательства во внутренние дела любого государства,

признавая также, что не существует какой-то одной политической системы или какой-то одной модели для процессов выборов, которые в равной степени подходили бы всем странам и их народам, и что политические системы и процессы выборов обусловлены историческими, политическими, культурными и религиозными факторами,

будучи убеждена, что создание необходимых механизмов и разработка необходимых средств, гарантирующих участие всего населения в процессе выборов, является делом самих государств,

ссылаясь на свои резолюции по этому вопросу, в частности резолюцию 47/130 от 18 декабря 1992 года,

приветствуя Венскую декларацию и Программу действий 4/, принятые на состоявшейся 14-25 июня 1993 года в Вене Всемирной конференции по правам человека, в которых Конференция подтверждает, что процесс поощрения и защиты прав человека должен осуществляться в соответствии с целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций,

1. вновь заявляет, что в силу принципа равноправия и самоопределения народов, закрепленного в Уставе Организации Объединенных Наций, все народы имеют право свободно и без вмешательства извне определять свой политический статус и осуществлять свое экономическое, социальное и культурное развитие и что каждое государство обязано уважать это право в соответствии с положениями Устава;

2. вновь подтверждает, что только народы могут определять методы и создавать институты, необходимые для процесса выборов, а также определять пути его осуществления в соответствии со своей конституцией и национальным законодательством и что вследствие этого государствам следует создавать необходимые механизмы и разрабатывать необходимые средства, гарантирующие участие всего населения в этих процессах;

3. вновь подтверждает также, что любые действия, которые прямо или косвенно направлены на вмешательство в свободное осуществление национальных процессов выборов, в частности в развивающихся странах, или которые имеют целью повлиять на результаты таких процессов, нарушают дух и букву принципов, определенных в Уставе и Декларации о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций;

4. вновь подтверждает далее, что не существует абсолютной необходимости в предоставлении Организацией Объединенных Наций помощи государствам-членам в проведении выборов, если это не обусловлено особыми обстоятельствами, как, например, в ситуациях, связанных с деколонизацией, в рамках мирных процессов на региональном или международном

/...

уровне или по просьбе конкретных суверенных государств в соответствии с резолюциями, которые будут приняты Советом Безопасности или Генеральной Ассамблеей в каждом случае в строгом соответствии с принципами суверенитета и невмешательства во внутренние дела государств;

5. настоятельно призывает все государства уважать принцип невмешательства во внутренние дела государств и суверенное право народов определять свою политическую, экономическую и социальную системы;

6. решительно призывает все государства воздерживаться от финансирования или оказания, прямо или косвенно, в любой другой форме открытой или скрытой поддержки политическим партиям или группам, а также от действий в целях подрыва процессов выборов в любой стране;

7. осуждает любой акт вооруженной агрессии или угрозу силой или ее применение против народов, избранных ими правительства или их законных руководителей;

8. вновь заявляет, что только полное искоренение апартеида и создание нерасового, демократического общества, основанного на правлении большинства, посредством полного и свободного осуществления всеобщего избирательного права может привести к справедливому и прочному урегулированию ситуации в Южной Африке;

9. вновь подтверждает законность борьбы всех народов, находящихся под колониальным и иностранным господством, особенно палестинского народа, за осуществление своего неотъемлемого права на самоопределение и национальную независимость, что позволит им без вмешательства определить свою политическую, экономическую и социальную системы;

10. призывает Комиссию по правам человека на своей пятидесятой сессии по-прежнему уделять первоочередное внимание обзору основных факторов, которые негативно сказываются на соблюдении принципов национального суверенитета и невмешательства во внутренние дела государств в ходе их процессов выборов, и через Экономический и Социальный Совет представить доклад Генеральной Ассамблее на ее сорок девятой сессии;

11. просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее сорок девятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции по пункту, озаглавленному "Вопросы прав человека".

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ V

Укрепление деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека путем содействия международному сотрудничеству и значению неизбирательности, беспристрастности и объективности

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая свою веру в основные права человека, в достоинство и ценность человеческой личности, в равноправие мужчин и женщин и в равенство прав больших и малых наций, а также свою решимость содействовать социальному прогрессу и улучшению условий жизни при большей свободе,

/...

учитывая, что одной из целей Организации Объединенных Наций является развитие дружественных отношений между нациями на основе уважения принципа равноправия и самоопределения народов, а также принятие других соответствующих мер для укрепления всеобщего мира,

учитывая также, что одной из целей Организации Объединенных Наций является осуществление международного сотрудничества в разрешении международных проблем экономического, социального, культурного и гуманитарного характера и в поощрении и развитии уважения к правам человека и основным свободам для всех, без различия расы, пола, языка и религии,

напоминая, что в соответствии со статьей 55 Устава Организации Объединенных Наций Организация содействует всеобщему уважению и соблюдению прав человека и основных свобод для всех с целью создания условий стабильности и благополучия, необходимых для мирных и дружественных отношений между нациями, основанных на уважении принципа равноправия и самоопределения народов, и что в соответствии со статьей 56 все члены Организации обязуются предпринимать совместные и самостоятельные действия в сотрудничестве с Организацией для достижения целей, изложенных в статье 55,

вновь заявляя, что государства-члены в своей деятельности в области прав человека должны по-прежнему соблюдать положения Устава,

стремясь к достижению дальнейшего прогресса в международном сотрудничестве в поощрении и развитии уважения к правам человека и основным свободам,

считая, что такое международное сотрудничество должно опираться на принципы, закрепленные в международном праве, особенно в Уставе, а также во Всеобщей декларации прав человека 6/, Международных пактах о правах человека 7/ и других соответствующих документах,

будучи глубоко убеждена в том, что деятельность Организации Объединенных Наций в этой области должна основываться не только на глубоком понимании широкого спектра проблем, которые существуют во всех обществах, но и на полном уважении политических, экономических и социальных реалий каждого из них в строгом соответствии с целями и принципами Устава и во имя основополагающей цели поощрения и развития уважения к правам человека и основным свободам путем международного сотрудничества,

вновь подтверждая свои резолюции 45/163 от 18 декабря 1990 года, 46/129 от 17 декабря 1991 года и 47/131 от 18 декабря 1992 года,

учитывая свои резолюции 2131 (XX) от 21 декабря 1965 года, 2625 (XXV) от 24 октября 1970 года и 36/103 от 9 декабря 1981 года,

принимая во внимание резолюцию 1993/59 Комиссии по правам человека от 9 марта 1993 года 9/,

вновь подтверждая важность обеспечения универсальности, объективности и неизбирательности рассмотрения вопросов прав человека, как это было подтверждено на Всемирной конференции по правам человека, состоявшейся в Вене 14-25 июня 1993 года,

сознавая тот факт, что поощрение, защита и полное осуществление всех прав человека и основных свобод как вопросы, законно волнующие мировое сообщество, должны опираться на принципы неизбирательности, беспристрастности и объективности и не должны использоваться в политических целях,

подтверждая значение объективности, независимости и осмотрительности специальных докладчиков и представителей по тематическим вопросам и странам, а также членов рабочих групп при выполнении ими своих мандатов,

подчеркивая, что государства обязаны поощрять и защищать права человека и выполнять обязательства, взятые ими в соответствии с международным правом, особенно Уставом, а также различными международными документами в области прав человека,

1. вновь заявляет, что в силу принципа равноправия и самоопределения народов, закрепленного в Уставе Организации Объединенных Наций, все народы имеют право свободно, без вмешательства извне, определять свой политический статус и осуществлять свое экономическое, социальное и культурное развитие и что каждое государство обязано уважать это право в рамках положений Устава, включая уважение территориальной целостности;

2. подтверждает, что цель Организации Объединенных Наций и задача всех государств-членов - поощрять в сотрудничестве с Организацией права человека и основные свободы и развивать уважение к ним и сохранять бдительность в отношении нарушений прав человека, где бы они ни происходили;

9/ См. Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1993 год, Дополнение № 3 (E/1993/23), глава II, раздел А.

3. призывает все государства-члены в их деятельности по защите и поощрению прав человека, включая развитие дальнейшего международного сотрудничества в этой области, руководствоваться Уставом, Всеобщей декларацией прав человека, Международным пактом об экономических, социальных и культурных правах 7/, Международным пактом о гражданских и политических правах 7/ и другими соответствующими международными документами и воздерживаться от действий, несовместимых с этими международно-правовыми основами;

4. считает, что международное сотрудничество в этой области должно внести действенный и практический вклад в решение неотложной задачи предотвращения массовых и грубых нарушений прав человека и основных свобод для всех и в укрепление международного мира и безопасности;

5. подтверждает, что поощрение, защита и полное осуществление всех прав человека и основных свобод как вопросы, законно волнующие мировое сообщество, должны опираться на принципы неизбирательности, беспристрастности и объективности и не должны использоваться в политических целях;

6. предлагает всем органам в рамках системы Организации Объединенных Наций, занимающимся вопросами прав человека, а также специальным докладчикам и представителям, независимым экспертам и рабочим группам, должным образом учитывать содержание настоящей резолюции при выполнении своих мандатов;

7. выражает убежденность в том, что непредвзятый и справедливый подход к вопросам прав человека способствует развитию международного сотрудничества, а также эффективному поощрению, защите и осуществлению прав человека и основных свобод;

8. подчеркивает в этом контексте сохраняющуюся необходимость в беспристрастной и объективной информации о политическом, экономическом и социальном положении и событиях во всех странах;

9. предлагает государствам-членам рассмотреть вопрос о принятии - при необходимости в рамках своих соответствующих правовых систем и в соответствии с их обязательствами согласно международному праву, особенно Уставу, и международным документам по правам человека - мер, которые они могут счесть необходимыми для достижения дальнейшего прогресса в международном сотрудничестве в поощрении и развитии уважения к правам человека и основным свободам;

10. предлагает Комиссии по правам человека продолжить на своей пятидесятой сессии рассмотрение путей и средств укрепления деятельности Организации Объединенных Наций в этой области на основе настоящей резолюции и резолюции 1993/59 Комиссии;

11. постановляет рассмотреть этот вопрос на своей сорок девятой сессии по пункту, озаглавленному "Вопросы прав человека".

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ VI

Год Организации Объединенных Наций, посвященный терпимости

Генеральная Ассамблея,

напоминая о том, что в преамбуле Устава Организации Объединенных Наций подтверждается, что проявление терпимости является одним из тех принципов, которые должны применяться для достижения преследуемых Организацией Объединенных Наций целей предотвращения войны и поддержания мира,

напоминая также, что одна из закрепленных в Уставе целей Организации Объединенных Наций заключается в налаживании международного сотрудничества в разрешении международных проблем экономического, социального, культурного или гуманитарного характера и в поощрении и развитии уважения к правам человека и основным свободам для всех, без различия расы, пола, языка и религии,

памятуя о Всемирной декларации прав человека 6/ и Международных пактах о правах человека 7/,

учитывая Венскую декларацию и Программу действий 4/, принятые на Всемирной конференции по правам человека, состоявшейся в Вене 14-25 июня 1993 года,

/...

будучи убеждена в том, что терпимость, заключающаяся в признании и уважении других, умении жить вместе с другими и прислушиваться к ним, является здоровой основой любого цивилизованного общества и мира,

ссылаясь на свою резолюцию 47/124 от 18 декабря 1992 года, в которой она, в частности, предложила Экономическому и Социальному Совету рассмотреть на его сессии в 1993 году вопрос о провозглашении 1995 года годом Организации Объединенных Наций, посвященным терпимости, и препроводить Генеральной Ассамблее соответствующую рекомендацию на ее сорок восьмой сессии,

ссылаясь также на резолюцию 5.6 Генеральной конференции Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры о провозглашении 1995 года годом Организации Объединенных Наций, посвященным терпимости 10/,

принимая к сведению резолюцию 1993/57 Экономического и Социального Совета от 29 июля 1993 года, в которой Совет рекомендовал Генеральной Ассамблее провозгласить на ее сорок восьмой сессии 1995 год годом Организации Объединенных Наций, посвященным терпимости,

принимая во внимание записку Генерального секретаря 11/,

10/ См. Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Отчеты Генеральной конференции, двадцать шестая сессия, том 1, Резолюции.

11/ A/48/210-E/1993/89.

учитывая свое решение 35/424 от 5 декабря 1980 года и резолюцию 1980/67 Экономического и Социального Совета от 25 июля 1980 года, касающиеся руководящих принципов в отношении международных годов и годовщин,

отмечая, что подготовка к проведению года Организации Объединенных Наций, посвященного терпимости, не будет иметь каких-либо финансовых последствий для Организации Объединенных Наций,

1. провозглашает 1995 год Годом Организации Объединенных Наций, посвященным терпимости;

2. рекомендует специализированным учреждениям, региональным комиссиям и другим организациям системы Организации Объединенных Наций рассмотреть на их соответствующих форумах вопрос о вкладе, который они могли бы внести в успешное проведение Года Организации Объединенных Наций, посвященного терпимости;

3. предлагает Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры принять на себя роль ведущей организации в проведении Года Организации Объединенных Наций, посвященного терпимости;

4. призывает все государства-члены сотрудничать с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в подготовке национальных и международных программ проведения Года Организации Объединенных Наций, посвященного терпимости, и принять

/...

активное участие в осуществлении мероприятий, которые будут организованы в рамках проведения этого года;

5. предлагает заинтересованным межправительственным и неправительственным организациям приложить усилия в их соответствующих сферах компетенции, с тем чтобы внести надлежащий вклад в подготовку программ проведения Года Организации Объединенных Наций, посвященного терпимости;

6. просит Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры подготовить в соответствии с резолюцией 5.6 ее Генеральной конференции хартию терпимости;

7. постановляет включить в предварительную повестку дня своей сорок девятой сессии пункт, озаглавленный "Подготовка и организация проведения Года Организации Объединенных Наций, посвященного терпимости".

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ VII

Десятилетие образования в области прав человека

Генеральная Ассамблея,

руководствуясь основополагающими универсальными принципами, воплощенными в Уставе Организации Объединенных Наций и Всеобщей декларации прав человека 6/,

вновь подтверждая статью 26 Всеобщей декларации прав человека, в соответствии с которой "образование должно быть направлено к полному развитию человеческой личности и к увеличению уважения к правам человека и основным свободам",

ссылаясь на такие положения других международных документов по правам человека, как статья 13 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах 7/ и статья 20 Конвенции о правах ребенка 12/, в которых отражены цели вышеупомянутой статьи,

будучи убеждена в том, что образование в области прав человека является одной из первоочередных глобальных задач, поскольку оно вносит вклад в концепцию развития, в соответствии с требованиями уважения достоинства человеческой личности, которая должна учитывать особенности таких различных групп, как дети, женщины, молодежь, инвалиды, пожилые люди, коренные народы, меньшинства и других групп,

сознавая, что образование в области прав человека выходит за рамки простого распространения информации и, более того, представляет собой комплексный постоянный процесс, в рамках которого люди, стоящие на всех уровнях развития и представляющие все слои общества, учатся уважать человеческое достоинство других и овладевать средствами и методами обеспечения этого уважения в демократическом обществе,

принимая во внимание усилия, предпринимаемые деятелями в области образования и неправительственными организациями во всех частях мира, а также межправительственными организациями, включая Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Международную организацию труда и Детский фонд Организации Объединенных Наций в целях содействия образованию в соответствии с вышеупомянутыми принципами,

/...

принимая во внимание Всемирный план действий по образованию в области прав человека и демократии, который был принят на проведенном Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры 8-11 марта 1993 года в Монреале Международном конгрессе по вопросам образования в области прав человека и демократии и в соответствии с которым "образование в области прав человека и демократии само по себе является правом человека и неперенным условием реализации прав человека, демократии и социальной справедливости",

учитывая опыт, связанный с образованием в области прав человека, полученный в рамках деятельности Организации Объединенных Наций в области миростроительства, включая Миссию наблюдателей Организации Объединенных Наций в Сальвадоре и Временный орган Организации Объединенных Наций в Камбодже,

принимая к сведению резолюцию 1993/56 Комиссии по правам человека от 9 марта 1993 года 9/, в которой Комиссия рекомендовала в рамках политики в области образования придавать первоочередное значение как теоретическим знаниям в области прав человека, так и их практическому применению,

12/ Резолюция 44/25, приложение.

принимая во внимание Венскую декларацию и Программу действий 4/, принятые Всемирной конференцией по правам человека 25 июня 1993 года в Вене, и в частности пункты 78 и 82,

1. призывает все правительства активизировать их усилия в целях ликвидации неграмотности и направления образования к полному развитию человеческой личности и к увеличению уважения к правам человека и основным свободам;

2. настоятельно призывает правительственные и неправительственные учреждения, занимающиеся вопросами образования, активизировать их усилия в целях разработки и осуществления программ по образованию в области прав человека, как это рекомендовано в Венской декларации и Программе действий;

3. принимает к сведению План действий, представленный на Международном конгрессе по вопросам образования в области прав человека и демократии и рекомендует правительствам и неправительственным организациям учитывать этот План при подготовке национальных планов, связанных с образованием в области прав человека;

4. предлагает Комиссии по правам человека в сотрудничестве с государствами-членами, органами, занимающимися наблюдением за выполнением договоров в области прав человека, другими соответствующими органами и компетентными неправительственными организациями рассмотреть предложения в отношении десятилетия образования в области прав человека Организации Объединенных Наций, которые Генеральный секретарь должен будет включить в план действий для такого десятилетия и представить через Экономический и Социальный Совет Генеральной Ассамблее на ее сорок девятой сессии с целью провозглашения десятилетия образования в области прав человека;

5. просит Генерального секретаря рассмотреть вопрос об учреждении фонда добровольных взносов для образования в области прав человека, особо предусмотрев оказание поддержки деятельности неправительственных организаций по образованию в области прав человека, который

/...

находился бы в ведении Центра по правам человека Секретариата Организации Объединенных Наций;

6. предлагает специализированным учреждениям и программам Организации Объединенных Наций разработать надлежащие мероприятия в их соответствующих сферах компетенции, направленные на содействие реализации целей образования в области прав человека;

7. просит Генерального секретаря довести настоящую резолюцию до сведения всех членов международного сообщества и межправительственных и неправительственных организаций, занимающихся вопросами прав человека и образования;

8. призывает международные региональные и национальные неправительственные организации, и в частности организации, занимающиеся вопросами положения женщин, труда, развития и окружающей среды, а также все другие группы, занимающиеся вопросами социальной справедливости, правозащитников, деятелей в области образования, религиозные организации и средства массовой информации активизировать их участие в формальном и неформальном образовании в области прав человека и сотрудничать с Центром по правам человека в подготовке к десятилетию образования в области прав человека Организации Объединенных Наций;

9. настоятельно призывает существующие органы, занимающиеся наблюдением за соблюдением прав человека, уделять особое внимание выполнению государствами-членами их международного обязательства по содействию образованию в области прав человека;

10. постановляет рассмотреть этот вопрос на своей сорок девятой сессии по пункту, озаглавленному "Вопросы прав человека".

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ VIII

Ликвидация всех форм религиозной нетерпимости

Генеральная Ассамблея,

напоминая, что все государства обязались в Уставе Организации Объединенных Наций поощрять и содействовать всеобщему уважению и соблюдению прав человека и основных свобод для всех, без различия расы, пола, языка и религии,

признавая, что эти права обусловлены достоинством, свойственным человеческой личности,

подтверждая, что дискриминация в отношении человека на основе религии или убеждений представляет собой посягательство на достоинство человека и отрицание принципов Устава Организации Объединенных Наций,

вновь подтверждая свою резолюцию 36/55 от 25 ноября 1981 года, которой она провозгласила Декларацию о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений,

ссылаясь на свою резолюцию 47/129 от 18 декабря 1992 года, в которой она предложила Комиссии по правам человека продолжить рассмотрение мер по осуществлению Декларации,

/...

ссылаясь также на резолюцию 1993/25 Комиссии по правам человека от 5 марта 1993 года 9/,

вновь подтверждая обращенный ко всем правительствам призыв Всемирной конференции по правам человека принять все надлежащие меры в соответствии с их международными обязательствами и с должным учетом их соответствующих правовых систем в целях противодействия нетерпимости и связанному с ней насилию на основе религии или убеждений, включая практику дискриминации женщин и осквернения мест отправления религиозных обрядов, признавая, что каждый человек имеет право на свободу мысли, совести, выражения своего мнения и религии,

ссылаясь на резолюцию 1992/17 Комиссии по правам человека от 21 февраля 1992 года 13/ и решение 1992/226 Экономического и Социального совета от 20 июля 1992 года, в которых мандат Специального докладчика, назначенного для рассмотрения случаев и действий правительств во всех частях мира, не совместимых с положениями Декларации, и для подготовки, при необходимости, рекомендаций по исправлению положения, был продлен на три года,

приветствуя назначение г-на Абдельфаттах Амора Специальным докладчиком Комиссии по правам человека и призывая все правительства сотрудничать со Специальным докладчиком, с тем чтобы дать ему возможность полностью выполнить его мандат,

признавая, что желательно усилить пропагандистскую и информационную деятельность Организации Объединенных Наций в вопросах, касающихся свободы религии или убеждений, и что правительства и неправительственные организации призваны играть важную роль в этой области,

подчеркивая, что неправительственные организации и религиозные учреждения и группы на всех уровнях призваны играть важную роль в содействии терпимости и защите свободы религии или убеждений,

сознавая важность просвещения для обеспечения терпимости в вопросах религии и убеждений,

будучи встревожена серьезными случаями нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений, включая акты насилия, во многих частях мира, о чем свидетельствует доклад бывшего Специального докладчика Комиссии по правам человека г-на Анхело Видаля д'Алмейда Рибейро,

подтверждая чувства тревоги и осуждения, выраженные на Всемирной конференции по правам человека в связи с непрекращающимися грубыми и систематическими нарушениями и ситуациями, которые создают серьезные препятствия на пути полного осуществления всех прав человека, включая религиозную нетерпимость,

считая, что в связи с этим необходимо прилагать дальнейшие усилия в целях поощрения и защиты права на свободу мысли, совести, религии и убеждений и ликвидации всех форм ненависти, нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений,

1. вновь подтверждает, что свобода мысли, совести, религии и убеждений является правом человека, вытекающим из достоинства, свойственного человеческой личности, и гарантируется всем без дискриминации;

13/ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1992 год, Дополнение № 2 (E/1992/22), глава II, раздел А.

2. настоятельно призывает государства обеспечить, чтобы их конституционные и правовые системы предоставляли полные гарантии свободы мысли, совести, религии и убеждений, включая обеспечение эффективных средств правовой защиты в случаях проявления нетерпимости или дискриминации на основе религии или убеждений;

3. признает, что одного законодательства недостаточно для предупреждения нарушений прав человека, в том числе права на свободу религии или убеждений;

4. настоятельно призывает в этой связи все государства принять все надлежащие меры по борьбе с ненавистью, нетерпимостью и актами насилия, в том числе совершаемыми в силу религиозного экстремизма, и способствовать пониманию, терпимости и уважению в вопросах, касающихся свободы религии или убеждений;

5. настоятельно призывает также государства обеспечить, чтобы сотрудники правоохранительных органов, гражданские служащие, работники просвещения и другие государственные должностные лица при выполнении своих служебных обязанностей уважали различные религии и убеждения и не допускали дискриминации в отношении лиц, исповедующих иные религии или придерживающихся иных убеждений;

6. призывает все государства признавать, как это предусмотрено в Декларации о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений, право всех лиц отправлять обряды или собираться по признаку религии или убеждений и создавать и содержать места для этих целей;

7. призывает также все государства в рамках своего национального законодательства делать все возможное для того, чтобы места отправления религиозных обрядов и религиозные святыни в полной мере уважались и были защищены;

8. считает желательным активизировать пропагандистскую и информационную деятельность Организации Объединенных Наций в вопросах, касающихся свободы религии или убеждений, и обеспечить принятие с этой целью соответствующих мер в рамках Всемирной кампании по общественной информации в области прав человека;

9. предлагает Генеральному секретарю по-прежнему уделять первоочередное внимание распространению текста Декларации на всех официальных языках Организации Объединенных Наций и принять все надлежащие меры для обеспечения того, чтобы этот текст имелся в

/...

распоряжении информационных центров Организации Объединенных Наций и других заинтересованных органов;

10. поддерживает постоянные усилия Специального докладчика, назначенного для рассмотрения случаев и действий правительств во всех частях мира, не совместимых с положениями Декларации, и для подготовки, при необходимости, рекомендаций по исправлению положения;

11. призывает правительства серьезно рассмотреть вопрос о том, чтобы пригласить Специального докладчика посетить их страны для того, чтобы он имел возможность еще более эффективно выполнять свой мандат;

12. рекомендует уделять поощрению и защите права на свободу мысли, совести и религии надлежащее внимание при осуществлении программы консультативных услуг Организации Объединенных Наций в области прав человека, включая работу по подготовке основных правовых документов в соответствии с международными документами по правам человека и с учетом положений Декларации;

13. с интересом отмечает принятие Комитетом по правам человека общего комментария по статье 18 Международного пакта о гражданских и политических правах 7/ в отношении свободы мысли, совести и вероисповедания;

14. приветствует усилия неправительственных организаций по содействию осуществлению Декларации;

15. просит Генерального секретаря предложить заинтересованным неправительственным организациям рассмотреть вопрос о том, какую дальнейшую роль они могли бы сыграть в осуществлении Декларации и в ее распространении на национальных и местных языках;

16. настоятельно призывает все государства рассмотреть вопрос о распространении текста Декларации на их соответствующих национальных языках и оказать содействие в ее распространении на национальных и местных языках;

17. просит Комиссию по правам человека продолжить свое рассмотрение мер по осуществлению Декларации;

18. постановляет рассмотреть вопрос о ликвидации всех форм религиозной нетерпимости на своей сорок девятой сессии по пункту, озаглавленному "Вопросы прав человека".

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ IX

Укрепление Центра по правам человека Секретариата

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 44/135 от 15 декабря 1989 года, 45/180 от 21 декабря 1990 года, 46/118 и 46/111 от 17 декабря 1991 года и 47/127 от 18 декабря 1992 года, а

/...

также принимая во внимание все соответствующие резолюции Экономического и Социального Совета и Комиссии по правам человека,

считая, что содействие всеобщему уважению и соблюдению прав человека и основных свобод является одной из основных целей Организации Объединенных Наций, закрепленных в Уставе Организации Объединенных Наций, и вопросом значительной важности для Организации,

напоминая, что в Венской декларации и Программе действий 4/ подчеркивается важность укрепления Центра по правам человека,

напоминая также о том, что Генеральный секретарь в своих докладах о работе Организации за 1992 год 14/ и 1993 год 15/ заявил, что "в Уставе Организации Объединенных Наций поощрение прав человека рассматривается в качестве одной из наших приоритетных целей наряду с содействием развитию и поддержанием международного мира и безопасности" и что "в 1993 году Центр по правам человека в Женеве значительно расширил свою деятельность в пяти основных областях своей работы",

отмечая, что сложное финансовое положение Центра по правам человека Секретариата создало серьезные препятствия для осуществления различных процедур и механизмов, отрицательно сказалось на обслуживании Секретариатом соответствующих органов и снизило качество и точность представляемых докладов,

1. поддерживает усилия Генерального секретаря по повышению роли и значения Центра по правам человека Секретариата как координирующего подразделения в рамках системы органов Организации Объединенных Наций, занимающихся вопросами поощрения и защиты прав человека;

2. просит Генерального секретаря внести дополнительные предложения в целях дальнейшего увеличения объема ресурсов программы в области прав человека в 1994-1995 годах, с тем чтобы Центр по правам человека мог в полном объеме выполнять свои обязанности по осуществлению всех мандатов, которыми его наделили Генеральная Ассамблея и другие директивные органы;

3. приветствует рекомендации Всемирной конференции по правам человека об укреплении Центра по правам человека, содержащиеся в Венской декларации и Программе действий;

4. принимает к сведению вывод Комитета по программе и координации о предлагаемом бюджете по программам на 1994-1995 годы, в котором он рекомендует утвердить описательную часть программы по разделу 21 предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1994-1995 годов;

5. принимает к сведению также заявление, содержащееся в докладе Генерального секретаря о последствиях организационных изменений 16/ относительно того, что он предложит использовать оставшиеся вакантные должности, имеющиеся в настоящее время в Секретариате, в свете новых инициатив, а также новых мандатов и приоритетов;

14/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок седьмая сессия, Дополнение № 1 (A/47/1), пункт 100.

15/ A/48/1.

16/ См. A/C.5/47/2/ и Corr.1, пункт 23.

6. просит Генерального секретаря и государства-члены обеспечить выделение Центру по правам человека надлежащих дополнительных ресурсов из нынешнего и будущего регулярных бюджетов Организации Объединенных Наций, с тем чтобы он мог полностью и своевременно выполнить задачи, поставленные в Венской декларации и Программе действий, без отвлечения ресурсов программ и мероприятий Организации Объединенных Наций в области развития;

7. просит также Генерального секретаря представить Комиссии по правам человека на ее пятидесятой сессии промежуточный доклад, а Генеральной Ассамблее на ее сорок девятой сессии - окончательный доклад по вопросу об укреплении Центра по правам человека и мерах, принятых в целях осуществления настоящей резолюции.

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ X

Право на развитие

Генеральная Ассамблея,

подтверждая Декларацию о праве на развитие 17/, которую она провозгласила на своей сорок первой сессии,

ссылаясь на свои резолюции 45/97 от 14 декабря 1990 года, 46/123 от 17 декабря 1991 года и 47/123 от 18 декабря 1992 года и резолюции Комиссии по правам человека, касающиеся права на развитие, и принимая к сведению резолюцию 1993/22 Комиссии от 4 марта 1993 года 9/,

ссылаясь также на доклад о Глобальной консультации по вопросу осуществления права на развитие как одного из прав человека 18/,

ссылаясь далее на принципы, провозглашенные в Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию от 14 июня 1992 года 19/,

вновь подтверждая важное значение права на развитие для всех стран, особенно развивающихся стран,

сознавая, что Комиссия по правам человека вступила на своей сорок девятой сессии в новую фазу своей работы над этим вопросом, которая направлена на осуществление и дальнейшее укрепление права на развитие,

17/ Резолюция 41/128, приложение.

18/ E/CN.4/1990/Rev.1.

/...

19/ См. Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3-14 июня 1992 (Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под R.93.I.8 и исправления), том I: Резолюции, принятые Конференцией, резолюция 1, приложение I.

вновь подтверждая необходимость в механизме оценки для целей обеспечения поощрения, развития и укрепления принципов, содержащихся в Декларации о праве на развитие, и приветствуя в этой связи создание Комиссией по правам человека на ее сорок девятой сессии Рабочей группы по праву на развитие,

напоминая, что Всемирная конференция по правам человека, состоявшаяся в Вене 14-25 июня 1993 года, изучила связь между развитием и осуществлением каждым человеком экономических, социальных и культурных прав, а также гражданских и политических прав с учетом важности создания условий, в которых каждый может пользоваться этими правами, закрепленными в Международных пактах о правах человека 7/,

напоминая также, что в целях содействия развитию следует уделять одинаковое внимание осуществлению, поощрению и защите гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав и рассматривать эти вопросы в срочном порядке,

приветствуя Венскую декларацию и Программу действий 4/, принятые Всемирной конференцией по правам человека, которая вновь подтвердила, что право на развитие есть универсальное и неотъемлемое право и неотъемлемая часть основных прав человека и что человек является главным субъектом процесса развития,

рассмотрев всеобъемлющий доклад Генерального секретаря, подготовленный во исполнение резолюции 47/123 20/,

1. вновь подтверждает важное значение права на развитие для всех стран, особенно развивающихся стран;

2. с интересом принимает к сведению всеобъемлющий доклад Генерального секретаря, подготовленный в соответствии с резолюцией 47/123 Генеральной Ассамблеи 20/;

3. просит Генерального секретаря представить Комиссии по правам человека на ее пятидесятой сессии конкретные предложения об эффективном осуществлении и пропаганде Декларации о праве на развитие с учетом мнений, высказанных по данному вопросу на сорок девятой сессии Комиссии, а также любых дополнительных замечаний и рекомендаций, которые могут быть представлены на основании пункта 10 резолюции 1993/22 Комиссии;

4. с удовлетворением отмечает факт созыва первого совещания Рабочей группы по праву на развитие 8-19 ноября 1993 года в Женеве;

5. просит Генерального секретаря продолжать координацию различных видов деятельности в отношении осуществления Декларации;

6. настоятельно призывает все соответствующие органы системы Организации Объединенных Наций, особенно специализированные учреждения, при планировании программ своей деятельности должным образом учитывать Декларацию и предпринимать усилия по расширению их сотрудничества в ее реализации;

7. настоятельно призывает также региональные комиссии и региональные межправительственные организации созвать совещания правительственных экспертов и представителей неправительственных и низовых организаций в целях достижения договоренностей в отношении осуществления Декларации посредством международного сотрудничества;

8. просит Генерального секретаря информировать Комиссию по правам человека на ее пятидесятой сессии и Генеральную Ассамблею на ее сорок девятой сессии о мероприятиях по осуществлению Декларации, проводимых организациями, программами и учреждениями системы Организации Объединенных Наций;

9. призывает Комиссию по правам человека и впредь представлять Генеральной Ассамблее через Экономический и Социальный Совет предложения о дальнейшем ходе работы по этому вопросу, в частности о практических мерах по осуществлению и укреплению Декларации, принимая во внимание выводы и рекомендации Глобальной консультации по вопросу осуществления права на развитие и доклад Рабочей группы по праву на развитие;

10. с удовлетворением отмечает итоги Всемирной конференции по правам человека, которая подтвердила, что все права человека универсальны, неделимы, взаимозависимы и взаимосвязаны; и что демократия, развитие и уважение к правам человека и основным свободам являются взаимозависимыми и взаимоукрепляющими;

11. постановляет рассмотреть данный вопрос на своей сорок девятой сессии по пункту, озаглавленному "Вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод".

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ XI

Международное десятилетие коренных народов мира

Генеральная Ассамблея,

памятуя о том, что одной из целей Организации Объединенных Наций, провозглашенных в ее Уставе, является осуществление международного сотрудничества в разрешении международных проблем экономического, социального, культурного и гуманитарного характера и в поощрении и развитии уважения к правам человека и основным свободам для всех без различия расы, пола, языка и религии,

ссылаясь на свою резолюцию 45/164 от 18 декабря 1990 года, в которой 1993 год был провозглашен Международным годом коренных народов мира с целью укрепления международного сотрудничества в решении проблем, стоящих перед коренными народами, в частности, в таких областях, как права человека, окружающая среда, развитие, образование и здравоохранение,

/...

подтверждая значимость Года в повышении международной осведомленности о вкладе и проблемах коренных народов мира, а также сознавая необходимость учета достижений и уроков Года,

признавая важность консультаций с коренными народами, необходимость финансовой поддержки со стороны международного сообщества, в том числе со стороны организаций системы Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений, необходимость системы стратегического планирования и необходимость надлежащих каналов для координации и коммуникации,

выражая удовлетворение по поводу работы, проделанной Координатором Международного года, Центром по правам человека, Послом доброй воли г-жой Ригобертой Менчу, а также Рабочей группой по коренному населению Комиссии по правам человека,

признавая ценность и многообразие культур и форм социальной организации коренных народов мира,

приветствуя доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию 21/, в котором признается исключительно важная роль коренных народов и их общин в рамках взаимозависимости между природной средой и ее устойчивым освоением, и в том числе их холистических традиционных научных представлений о своей земле, природных ресурсах и окружающей среде,

признавая важность рассмотрения вопроса о создании постоянного форума по проблемам коренных народов в рамках международного десятилетия,

принимая к сведению рекомендации, включенные в Венскую декларацию и Программу действий 4/ Всемирной конференции по правам человека, о провозглашении международного десятилетия коренных народов мира, начинающегося с 1994 года, включая ориентированные на конкретные действия программы, решения по которым будут приниматься в партнерстве с коренными народами,

1. провозглашает Международное десятилетие коренных народов мира, начинающееся с 10 декабря 1994 года, при этом период с 1 января по 9 декабря 1994 года отводится для разработки планов проведения Десятилетия в партнерстве с коренными народами;

2. постановляет, что цель Десятилетия должна состоять в укреплении международного сотрудничества в решении проблем, стоящих перед коренными народами в таких областях, как права человека, окружающая среда, развитие, образование и здравоохранение;

21/ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3-14 июня 1992 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправления).

3. постановляет также, что начиная с первого года Десятилетия в один из дней года будет отмечаться Международный день коренных народов;

4. предлагает Комиссии по правам человека на своей пятидесятой сессии предложить Рабочей группе по коренному населению определить на своей следующей сессии подходящую для этой цели дату;

5. просит Генерального секретаря назначить Помощника Генерального секретаря по правам человека Координатором Десятилетия;

6. просит Координатора координировать программу мероприятий в рамках Десятилетия в полном сотрудничестве и консультации с правительствами, компетентными органами, Международной организацией труда и другими специализированными учреждениями Организации Объединенных Наций и организациями коренных народов и неправительственными организациями;

7. просит компетентные органы и специализированные учреждения Организации Объединенных Наций назначить координаторов для согласования с Центром по правам человека деятельности, связанной с Десятилетием;

8. предлагает правительствам принять меры к тому, чтобы планирование и осуществление целей и мероприятий в рамках Десятилетия обеспечивались на основе максимально широких консультаций и сотрудничества с коренными народами;

9. просит специализированные учреждения, региональные комиссии и другие организации системы Организации Объединенных Наций рассмотреть с правительствами и в партнерстве с коренными народами вопрос о том, как они могут способствовать успешному проведению Десятилетия, по соответствующим каналам, и представить свои рекомендации Экономическому и Социальному Совету;

10. призывает специализированные учреждения, региональные комиссии, финансовые учреждения и учреждения, занимающиеся вопросами развития, а также другие соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций активизировать свои усилия по особому учету потребностей коренных народов при составлении их бюджетов и программ;

11. просит организации коренных народов и другие заинтересованные неправительственные организации рассмотреть вопрос о вкладе, который они могут внести в обеспечение успешного проведения Десятилетия, с тем чтобы информация о таком вкладе могла быть доведена до сведения Рабочей группы по коренному населению;

12. просит Комиссию по правам человека предложить Рабочей группе по коренному населению определить возможные программы и проекты в связи с Десятилетием и представить их через Подкомиссию по предупреждению дискриминации и защите меньшинств на рассмотрение Комиссии;

13. рекомендует выделить Центру по правам человека необходимые людские и финансовые ресурсы в поддержку его деятельности, касающейся коренных народов, в общих рамках укрепления его деятельности, как это предусмотрено в Венской декларации и Программе действий;

14. просит Генерального секретаря создать фонд добровольных взносов для Десятилетия и уполномочивает его принимать добровольные взносы от правительств, межправительственных и неправительственных организаций и других частных учреждений и лиц для целей финансирования проектов и программ в ходе Десятилетия и распоряжаться этими взносами;

15. настоятельно призывает правительства и межправительственные и неправительственные организации и предлагает организациям коренных народов делать взносы в фонд добровольных взносов для Десятилетия, который будет создан Генеральным секретарем;

16. предлагает правительствам, компетентным органам и специализированным учреждениям Организации Объединенных Наций и другим межправительственным учреждениям, включая финансовые учреждения, рассмотреть возможность выделения дополнительных ресурсов для финансирования прикомандирования в Центр по правам человека соответствующего персонала, в том числе персонала из числа представителей коренных народов, на регионально сбалансированной основе;

17. призывает правительства создавать национальные комитеты или другие более постоянные структуры с участием представителей коренных народов для планирования мероприятий в рамках Десятилетия;

18. просит, чтобы на совещании, которое будет созвано в соответствии с резолюцией 46/128 Генеральной Ассамблеи для проведения обзора итогов Международного года коренных народов мира, был рассмотрен также вопрос о подготовке к Десятилетию с предоставлением коренным народам возможности полного участия, особенно в отношении разработки подробного плана действий, включая механизм оценки, и подготовки плана финансирования Десятилетия, и чтобы по результатам этого совещания Рабочей группе по коренному населению был представлен доклад;

19. настоятельно призывает компетентные органы, программы и специализированные учреждения Организации Объединенных Наций при планировании мероприятий в рамках Десятилетия рассматривать вопрос о том, как существующие программы и ресурсы могут быть более эффективно использованы в интересах коренных народов, в том числе на основе изучения путей учета или укрепления планов и мероприятий коренных народов;

20. просит Комиссию по правам человека на ее пятидесятой сессии уделить первоочередное внимание созданию в системе Организации Объединенных Наций постоянного форума коренных народов;

21. просит Генерального секретаря оказывать всю необходимую помощь для обеспечения успешного проведения Десятилетия;

22. просит также Генерального секретаря представить ей на ее сорок девятой сессии предварительный доклад, а на ее пятидесятой сессии - заключительный доклад о всеобъемлющей программе действий на Десятилетие;

23. постановляет включить в предварительную повестку дня своей сорок девятой сессии пункт, озаглавленный "Программа мероприятий Международного десятилетия коренных народов мира".

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ ХII

Повышение эффективности принципа периодических и подлинных выборов

/...

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 44/146 от 15 декабря 1989 года, 45/150 от 18 декабря 1990 года и особенно 46/137 от 17 декабря 1991 года и 47/138 от 18 декабря 1992 года, а также приложение к резолюции 1989/51 Комиссии по правам человека от 7 марта 1989 года 22/,

ссылаясь также на Венскую декларацию и Программу действий, в частности на признание в них того факта, что содействие, оказываемое по просьбе правительств в проведении свободных и справедливых выборов, в том числе путем оказания помощи в аспектах прав человека, относящихся к выборам, и информирования общественности о выборах, имеет особо важное значение для укрепления и создания учреждений, связанных с правами человека, и укрепления плюралистического гражданского общества, и что особое внимание должно уделяться мерам, которые содействуют достижению этих целей 23/,

подтверждая, что помощь в проведении выборов предоставляется лишь по конкретной просьбе заинтересованных государств-членов,

рассмотрев доклад Генерального секретаря 24/,

отмечая большое число просьб об оказании помощи в проведении выборов со стороны государств-членов,

1. с удовлетворением принимает к сведению доклад Генерального секретаря 24/ о деятельности Организации Объединенных Наций, направленной на повышение эффективности принципа периодических и подлинных выборов;

2. высоко оценивает помощь в проведении выборов, оказанную Организацией государствам-членам по их просьбе, просит продолжать оказывать такую помощь с учетом конкретных обстоятельств в соответствии с предлагаемыми руководящими

22/ См. Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1989 год, Дополнение № 2 (E/1989/20), глава II, раздел А.

23/ A/CONF.157/24 (Part I), глава III, раздел II, пункт 67.

24/ A/47/668 и Add.1.

принципами в отношении оказания помощи в проведении выборов, признавая, что основную ответственность за обеспечение свободных и справедливых выборов несут правительства, и просит также Группу по вопросам оказания помощи в проведении выборов на регулярной основе информировать государства-члены о полученных просьбах, ответах на такие просьбы и о характере предоставляемой помощи;

3. просит, чтобы Организация, прежде чем принять обязательства по оказанию помощи в проведении выборов испрашивающему государству, постаралась убедиться в том, что имеется достаточно времени для организации и проведения эффективной миссии по предоставлению такой помощи, что имеются условия, позволяющие проведение свободных и справедливых выборов, и

/...

что могут быть выделены средства для подготовки надлежащего и всеобъемлющего доклада о результатах этой миссии;

4. рекомендует Организации Объединенных Наций, для обеспечения непрерывности и укрепления процесса демократизации в государствах-членах, испрашивающих помощь, оказывать помощь до и после проведения выборов, включая организацию миссий по оценке потребностей, направленных на разработку программ, которые могли бы способствовать укреплению процесса демократизации;

5. напоминает об учреждении Генеральным секретарем Целевого фонда Организации Объединенных Наций для наблюдения за выборами и создании Администратором Программы развития Организации Объединенных Наций отдельного фонда, Целевого фонда для оказания технической помощи процессам выборов и призывает государства-члены рассмотреть возможность внесения взносов в эти фонды;

6. подчеркивает важное значение осуществляемой координатором в рамках системы Организации Объединенных Наций деятельности по координации, выражает признательность Центру по правам человека Секретариата за предоставляемые им консультативные услуги и техническую помощь и Департаменту по координации политики и устойчивому развитию Секретариата и Программе развития Организации Объединенных Наций за техническую помощь, оказываемую ими государствам-членам по их просьбе, и просит координатора укрепить свое сотрудничество с Центром по правам человека, в том числе посредством обмена персоналом, когда это целесообразно, и с Департаментом по координации политики и устойчивому развитию и Программой развития Организации Объединенных Наций и информировать их о полученных просьбах в отношении оказания помощи в проведении выборов;

7. рекомендует Организации продолжать и укреплять свои усилия по координации мероприятий по подготовке к выборам и наблюдению за выборами с межправительственными и неправительственными организациями, которые проявляют интерес к таким видам деятельности;

8. просит Генерального секретаря выделить в распоряжение Группы по вопросам оказания помощи в проведении выборов надлежащие людские и финансовые ресурсы в рамках регулярного бюджета Организации и имеющихся ресурсов, с тем чтобы позволить ей выполнить свой мандат;

9. просит также Генерального секретаря укрепить Центр по правам человека за счет перераспределения ресурсов и персонала, с тем чтобы дать ему возможность в тесной координации с Группой по вопросам оказания помощи в проведении выборов отвечать на все возрастающее число просьб от государств-членов о предоставлении консультативных услуг в области оказания помощи в проведении выборов;

10. рекомендует Генеральному секретарю, на основе руководящих принципов, предложенных в его докладе 24/, и на основе опыта, накопленного в течение последних двух лет, представить пересмотренный комплект руководящих принципов для рассмотрения на ее следующей сессии;

11. просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее сорок девятой сессии доклад об осуществлении ее резолюции 47/138 и настоящей резолюции, в частности о состоянии рассмотрения поступающих от государств-членов просьб об оказании помощи в проведении выборов и о контроле за выборами, а также о действенности руководящих принципов в свете накопленного опыта.

/...

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ XIII

Укрепление законности

Генеральная Ассамблея,

напоминая о том, что обеспечение международного сотрудничества в деле развития и поощрения уважения прав человека и основных свобод для всех без различия расы, пола, языка и религии является одной из целей Организации Объединенных Наций,

напоминая также о том, что, приняв Всеобщую декларацию прав человека 6/, государства-члены обязались содействовать, в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций, всеобщему уважению и соблюдению прав человека и основных свобод,

будучи твердо убеждена в том, что, как подчеркивается во Всеобщей декларации прав человека, укрепление законности является важнейшим фактором в деле защиты прав человека,

будучи убеждена также, что посредством своих национальных правовых и судебных систем государства должны обеспечивать надлежащую гражданскую, уголовную и административную защиту в случае нарушений прав человека,

сознавая необходимость укрепления деятельности по предоставлению консультативного обслуживания и технической помощи в области прав человека,

учитывая существенную роль национальных учреждений в обеспечении уважения и соблюдения прав человека и основных свобод в своих соответствующих странах,

будучи убеждена в том, что Центру по правам человека следует играть важную роль в координировании общесистемного внимания к правам человека,

ссылаясь на резолюции Комиссии по правам человека 1992/51 от 3 марта 1992 года и 1993/50 от 9 марта 1993 года, озаглавленные "Укрепление законности",

с удовлетворением отмечая, что в Венской декларации и Программе действий 4/, принятых Всемирной конференцией по правам человека 25 июня 1993 года, рекомендуется уделять первоочередное внимание национальным и международным мерам по содействию демократии, развитию и правам человека,

1. одобряет рекомендацию Всемирной конференции по правам человека относительно создания в рамках Организации Объединенных Наций и при координации со стороны Центра по правам человека Секретариата комплексной программы с целью оказания помощи государствам в решении задач по созданию и укреплению надлежащих национальных структур, оказывающих непосредственное влияние на повсеместное соблюдение прав человека и поддержание законности 25/;

2. выражает свою убежденность в том, что такая программа должна быть способной обеспечить по просьбе заинтересованного правительства предоставление технической и финансовой помощи в целях осуществления национальных планов действий, а также конкретных проектов в области реформы пенитенциарных и исправительных учреждений, обучения и подготовки

/...

адвокатов, судей и сотрудников сил безопасности, занимающихся вопросами прав человека, а также в любой другой сфере деятельности, касающейся надлежащего поддержания законности;

3. просит Генерального секретаря в соответствии с рекомендацией, содержащейся в пункте 70 раздела II Венской декларации и Программы действий 4/, представить Генеральной Ассамблее на ее сорок девятой сессии конкретные предложения, содержащие альтернативы по созданию, структуре, путям осуществления и финансированию предлагаемой программы, учитывая существующие программы и деятельность, уже осуществляемую Центром по правам человека;

4. предлагает Комиссии по правам человека продолжать активно заниматься этим вопросом с целью дальнейшей проработки наброска предлагаемой программы;

5. постановляет продолжить рассмотрение данного вопроса на своей сорок девятой сессии с учетом предложений Генерального секретаря.

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ XIV

Международный год коренных народов мира (1993 год)

Генеральная Ассамблея,

памятуя о том, что одной из целей Организации Объединенных Наций, провозглашенных в Уставе, является осуществление международного сотрудничества в разрешении международных проблем экономического, социального, культурного и гуманитарного характера и в поощрении и развитии уважения к правам человека и основным свободам для всех, без различия расы, пола, языка или религии,

25/ A/CONF.157/24 (Part I), глава III, раздел II, пункт 69.

признавая и уважая ценность и многообразие культур и культурного наследия, а также форм социальной организации коренных народов мира,

ссылаясь на свою резолюцию 45/164 от 18 декабря 1990 года, в которой она провозгласила 1993 год Международным годом коренных народов мира с целью укрепления международного сотрудничества в решении проблем, стоящих перед общинами коренного населения, в таких областях, как права человека, окружающая среда, развитие, образование и здравоохранение,

сознавая необходимость улучшения экономического, социального и культурного положения коренных народов при полном уважении их самобытности и их собственных инициатив,

выражая признательность за взносы, внесенные в Фонд добровольных взносов для Года, созданный Генеральным секретарем,

отмечая, что учреждение фонда для "развития коренных народов Латинской Америки и Карибского бассейна" является одной из форм поддержки целей Года,

/...

принимая к сведению рекомендацию Всемирной конференции по правам человека, состоявшейся в Вене 14-25 июня 1993 года, о необходимости провозглашения Международного десятилетия коренных народов мира 26/,

принимая к сведению также необходимость продолжения укрепления инициатив, предпринятых в результате проведения Года,

вновь выражая просьбу о том, чтобы Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств завершила рассмотрение проекта всеобщей декларации прав коренных народов,

1. призывает систему Организации Объединенных Наций и правительства, которые еще этого не сделали, разработать политику в поддержку целей и темы Международного года коренных народов мира и укрепить институциональные рамки для ее осуществления;

2. рекомендует всем докладчикам по темам, специальным представителям, независимым экспертам и рабочим группам уделять особое внимание в рамках их мандатов положению коренных народов;

3. настоятельно призывает помощника Генерального секретаря по правам человека продолжать активно поощрять к сотрудничеству специализированные учреждения, региональные комиссии, финансовые учреждения и учреждения по вопросам развития, а также другие соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций в целях содействия программе деятельности в поддержку целей и темы Года;

26/ Там же, глава III, раздел II, пункт 32.

4. призывает специализированные учреждения, региональные комиссии, финансовые учреждения и учреждения по вопросам развития системы Организации Объединенных Наций продолжать наращивать свои усилия по особому учету потребностей коренных народов при составлении ими своих бюджетов и программ;

5. просит, чтобы:

a) доклады трех технических совещаний, первое из которых предусмотрено в пункте 8 резолюции 46/128 Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1991 года, были включены в окончательную оценку, предусмотренную в пункте 12 той же резолюции, и чтобы их выводы были включены в доклад Координатора Международного года коренных народов мира Генеральной Ассамблее на ее сорок девятой сессии;

b) Комиссия по правам человека в рамках имеющихся ресурсов провела совещание сторон - участниц программ и проектов Международного года в течение трех дней, предшествующих двенадцатой сессии Рабочей группы по коренному населению, чтобы представить Рабочей группе доклад о том, какие выводы могут быть сделаны в результате деятельности в рамках Года для разработки подробного плана действий и составления плана финансирования для Международного десятилетия коренных народов мира;

/...

6. подчеркивает актуальность для решения проблем, с которыми сталкиваются общины коренного населения, рекомендаций, содержащихся в главе 26 Повестки дня на XXI век, включая их осуществление, в докладе Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию 27/;

7. с удовлетворением принимает к сведению проведение в Маниле Глобальной молодежной встречи на высшем уровне по спасению Земли, или "Глобального Да", на которой было особо обращено внимание на право на культурное выживание путем подтверждения роли традиционных культур в деле сохранения окружающей среды;

8. приветствует предложение об организации в 1995 году в контексте Международного десятилетия коренных народов мира и пятидесятой годовщины Организации Объединенных Наций встречи молодежи коренных народов под названием "Культурная олимпиада молодежи коренных народов" в качестве последующих мероприятий в связи с проведением Года, с тем чтобы подтвердить ценность традиционных культур, народного искусства и ритуалов как реального выражения соответствующей национальной самобытности и как основы для общего взгляда на мир, свободу и равенство;

27/ См. Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3-14 июня 1992 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправления), том I: Резолюции, принятые на Конференции.

9. подчеркивает, что в рамках правительственной и межправительственной деятельности, проводимой в контексте Года и в последующий период, должны в полной мере учитываться потребности коренных народов в области развития и что Международный год должен способствовать расширению и стимулированию координационных возможностей государств-членов по сбору и анализу информации;

10. отмечает, что в рамках системы Организации Объединенных Наций по-прежнему существует необходимость сведения воедино конкретных данных по коренным народам посредством расширения и стимулирования координационных возможностей государств-членов по сбору и анализу таких данных;

11. просит Подкомиссию по предупреждению дискриминации и защите меньшинств на ее сорок шестой сессии завершить рассмотрение проекта всеобщей декларации прав коренных народов и представить свой доклад Комиссии по правам человека на ее пятьдесят первой сессии;

12. просит, чтобы Координатор Международного года коренных народов мира включил в доклад Генеральной Ассамблеи на ее сорок девятой сессии по вопросу о разработанных мероприятиях и достигнутых результатах в контексте Года отчет о мерах, принятых системой Организации Объединенных Наций для удовлетворения потребностей коренных народов;

13. выражает свое удовлетворение в связи с работой по проведению Международного года коренных народов мира, проделанной правительствами, Координатором Года, Международной организацией труда, послом доброй воли г-жой Ригобертой Менчу Тум, организациями коренного

/...

населения и неправительственными организациями, Центром по правам человека и Рабочей группой по коренному населению.

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ XV

Национальные учреждения, занимающиеся поощрением и защитой прав человека

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на соответствующие резолюции о национальных учреждениях, занимающихся защитой и поощрением прав человека, в особенности на свои резолюции 41/129 от 4 декабря 1986 года и 46/124 от 17 декабря 1991 года, и резолюции Комиссии по правам человека 1987/40 от 10 марта 1987 года, 1988/72 от 10 марта 1988 года, 1989/52 от 7 марта 1989 года, 1990/73 от 7 марта 1990 года, 1991/27 от 5 марта 1991 года, 1992/54 от 3 марта 1992 года и 1993/55 от 9 марта 1993 года,

подчеркивая важное значение Всеобщей декларации прав человека 6/, Международных пактов о правах человека 7/ и других международных документов в деле содействия уважению и соблюдению прав человека и основных свобод,

заявляя, что первоочередное внимание следует уделять разработке соответствующих мер на национальном уровне в целях обеспечения эффективного выполнения международных норм в области прав человека,

будучи убеждена в той важной роли, которую национальные учреждения могут играть в деле поощрения и защиты прав человека и основных свобод, а также в обеспечении более четкого и широкого понимания общественностью этих прав и свобод,

признавая, что Организация Объединенных Наций может играть роль катализатора в содействии созданию национальных учреждений, выступая в качестве центра по обмену информацией и опытом,

принимая во внимание в этой связи руководящие принципы по структуре и деятельности национальных и местных учреждений, занимающихся защитой и поощрением прав человека, одобренные Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 33/46 от 14 декабря 1978 года,

приветствуя растущий во всем мире интерес к созданию и укреплению национальных учреждений, проявленный в ходе Регионального подготовительного совещания африканских стран в рамках Всемирной конференции по правам человека, состоявшегося в Тунисе 2-6 ноября 1992 года, в ходе Регионального подготовительного совещания стран Латинской Америки и Карибского бассейна в рамках Конференции состоявшегося в Сан-Хосе 18-22 января 1993 года в ходе Регионального подготовительного совещания стран Азии в рамках Конференции, состоявшегося в Бангкоке 29 марта-2 апреля 1993 года, в ходе Совещания представителей стран Содружества по вопросу о национальных учреждениях, занимающихся правами человека, состоявшегося в Оттаве 30 сентября-2 октября 1992 года, а также в ходе Совещания стран Азии и района Тихого океана по вопросам прав человека, состоявшегося в Джакарте 26-28 января 1993 года, и выразившийся в объявленных недавно

/...

некоторыми государствами-членами решениях о создании национальных учреждений, занимающихся поощрением и защитой прав человека,

ссылаясь на Венскую декларацию и Программу действий 4/, в которых подтверждена важная и конструктивная роль, которую играют национальные учреждения по вопросам поощрения и защиты прав человека, в частности в качестве консультативных структур при компетентных органах, их роль в устранении нарушений прав человека, распространении информации о правах человека и обучении по вопросам прав человека,

отмечая существующие в мире разнообразные подходы к защите и поощрению прав человека на национальном уровне, подчеркивая универсальный, неделимый и взаимозависимый характер всех прав человека, а также подчеркивая и признавая ценность таких подходов для содействия всеобщему уважению и соблюдению прав человека и основных свобод,

1. с удовлетворением принимает к сведению обновленный доклад Генерального секретаря по вопросу о национальных учреждениях, занимающихся поощрением и защитой прав человека, который был подготовлен в соответствии с резолюцией 44/64 Генеральной Ассамблеи от 8 декабря 1989 года;

2. вновь подтверждает важное значение развития в соответствии с национальным законодательством эффективных национальных учреждений, занимающихся поощрением и защитой прав человека, а также обеспечения плюрализма в их членском составе и их независимости;

3. призывает государства-члены создавать, а там, где они уже существуют, укреплять национальные учреждения, занимающиеся защитой и поощрением прав человека, и включать эти элементы в национальные планы развития;

4. призывает также созданные государствами-членами национальные учреждения, занимающиеся поощрением и защитой прав человека, предотвращать все нарушения прав человека, перечисленные в Венской декларации и Программе действий и соответствующих документах, и вести борьбу с ними;

5. предлагает Центру по правам человека Секретариата продолжать свои усилия, направленные на укрепление сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и национальными учреждениями, в особенности в сферах консультативного обслуживания и технической помощи, а также информации и образования, в том числе в рамках всемирной кампании по информированию общественности о вопросах прав человека;

6. предлагает также Центру по правам человека создавать, по просьбе заинтересованных государств, центры документации и подготовки кадров Организации Объединенных Наций в области прав человека и делать это на основе установленных процедур использования имеющихся ресурсов в рамках Фонда добровольных взносов для консультативного обслуживания и технической помощи в области прав человека;

7. просит Генерального секретаря положительно реагировать на просьбы государств-членов об оказании помощи в создании и укреплении национальных учреждений, занимающихся защитой и поощрением прав человека, в рамках программы консультативного обслуживания и технического сотрудничества в области прав человека, а также национальных центров документации и подготовки кадров в области прав человека;

/...

8. призывает все государства-члены предпринимать соответствующие шаги по содействию обмену информацией и опытом в области создания и эффективной деятельности таких национальных учреждений;

9. подтверждает роль национальных учреждений как центров распространения материалов по правам человека и осуществления других мероприятий в области общественной информации, подготовленных или организованных под эгидой Организации Объединенных Наций;

10. приветствует организацию в Тунисе в декабре 1993 года под эгидой Центра по правам человека совещания по осуществлению последующих мер в целях, в частности, изучения путей и средств содействия оказанию технической помощи в интересах сотрудничества и укрепления национальных учреждений, а также в целях продолжения изучения всех проблем, касающихся вопроса о национальных учреждениях;

11. с удовлетворением отмечает Принципы, касающиеся статуса национальных учреждений, содержащиеся в приложении к настоящей резолюции;

12. поощряет создание и укрепление национальных учреждений, исходя из этих Принципов и признавая, что каждое государство имеет право выбирать такие структуры, которые в наибольшей мере соответствуют его конкретным потребностям на национальном уровне;

13. просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

Приложение

Принципы, касающиеся статуса национальных учреждений

Полномочия и функции

1. На национальное учреждение возлагается задача поощрять и защищать права человека.

2. Национальное учреждение наделяется как можно более широкими полномочиями, которые четко излагаются в конституционном или законодательном акте, определяющем его состав и круг его ведения.

3. Национальное учреждение осуществляет, в частности, следующие функции:

а) представляет правительству, парламенту и любому другому компетентному органу на консультативной основе, по просьбе заинтересованных органов или в порядке осуществления своего права рассматривать любой вопрос без обращения в более высокую инстанцию, мнения, рекомендации, предложения и доклады по вопросам, касающимся поощрения и защиты прав человека; национальное учреждение может принять решение о предании их гласности; эти заключения, рекомендации, предложения и доклады, а также любая прерогатива национального учреждения относятся к следующим областям:

i) любые законодательные и административные положения, а также положения, касающиеся судебных органов и направленные на обеспечение и усиление защиты прав человека; в этой связи национальное учреждение изучает действующее

/...

законодательство и административные положения, а также законопроекты и предложения и выносит рекомендации, которые оно сочтет целесообразными для обеспечения соответствия этих положений основополагающим принципам в области прав человека; в случае необходимости оно рекомендует принятие нового законодательства, поправки к действующему законодательству и принятия или изменения административных мер;

- ii) любой случай нарушения прав человека, который оно решает рассмотреть;
- iii) подготовка докладов о положении в стране с точки зрения прав человека в целом, а также о более конкретных вопросах;
- iv) привлечение внимания правительства к случаям нарушения прав человека в любой части страны, представление ему предложений относительно мер, направленных на пресечение таких нарушений, и, в случае необходимости, изложение своего мнения относительно позиции и реакции правительства;
- b) поощряет и обеспечивает согласование национального законодательства, правил и практики с международными документами по правам человека, участником которых является данное государство, и их эффективное осуществление;
- c) содействует ратификации вышеупомянутых документов или присоединению к ним и обеспечивает их осуществление;
- d) участвует в подготовке докладов, которые государства должны представлять органам и комитетам Организации Объединенных Наций, а также региональным учреждениям во исполнение своих договорных обязательств и, в случае необходимости, выражать свое мнение по этому вопросу, должным образом соблюдая их независимость;
- e) сотрудничать с Организацией Объединенных Наций и любыми другими организациями системы Организации Объединенных Наций, региональными учреждениями и национальными учреждениями других стран, компетентными в вопросах поощрения и защиты прав человека;
- f) содействовать разработке учебных и исследовательских программ по правам человека и принимать участие в их осуществлении в школах, университетах и в профессиональных кругах;
- g) предавать гласности положение в области прав человека и усилия по борьбе против всех форм дискриминации, особенно расовой дискриминации, посредством повышения осведомленности общественности, в частности путем информирования и просветительской деятельности, а также посредством использования всех печатных органов.

Состав и гарантии независимости и плюрализма

1. Состав национального учреждения и порядок назначения его членов, путем выборов или иным способом, устанавливаются в соответствии с процедурой, предусматривающей все необходимые гарантии обеспечения плюралистического представительства общественных сил (гражданского общества), участвующих в деятельности по поощрению и защите прав человека, в частности путем использования полномочий, позволяющих установить эффективное сотрудничество с представителями, или посредством участия представителей:

/...

a) неправительственных организаций, занимающихся вопросами прав человека и борьбы против расовой дискриминации, профсоюзов, соответствующих общественных и профессиональных организаций, например ассоциации юристов, врачей, журналистов и видных ученых;

b) различных философских и религиозных течений;

c) университетов и квалифицированных экспертов;

d) парламента;

e) правительственных ведомств (в этом случае их представители участвуют в рассмотрении вопросов лишь в качестве консультантов).

2. Национальное учреждение должно располагать инфраструктурой, обеспечивающей бесперебойное осуществление его деятельности, в частности достаточным финансированием. Цель такого финансирования должна заключаться в том, чтобы предоставить национальному учреждению возможность иметь свой персонал и свои помещения, с тем чтобы оно могло быть независимым от правительства и не подлежать финансовому контролю, который может влиять на его независимость.

3. Для обеспечения стабильности мандата членов учреждения, без чего не может быть подлинной независимости, их назначение оформляется официальным актом, в котором указывается конкретный срок действия мандата. Мандат может возобновляться при условии обеспечения плюралистического характера состава учреждения.

Методы работы

В рамках своей деятельности национальное учреждение:

a) свободно рассматривает любые вопросы, относящиеся к сфере его ведения, независимо от того, были ли они представлены правительством или приняты к рассмотрению без обращения к более высокой инстанции, по предложению его членов или любого заявителя;

b) заслушивает любое лицо и получает любую информацию и любые документы, необходимые для оценки ситуаций, относящихся к сфере его ведения;

c) обращается к общественности непосредственно или через любой печатный орган, особенно для предания гласности своих мнений и рекомендаций;

d) проводит заседания на регулярной основе и, в случае необходимости, с участием всех своих членов после их надлежащего уведомления;

e) по мере необходимости образует из своих членов рабочие группы и создает местные или региональные отделения для содействия в осуществлении его функций;

f) проводит консультации с другими судебными и несудебными органами, занимающимися поощрением и защитой прав человека (в частности, омбудсменами, арбитрами или другими аналогичными органами);

g) учитывая ту основополагающую роль, которую играют неправительственные организации в расширении деятельности национальных учреждений, развивает связи с неправительственными организациями, занимающимися поощрением и защитой прав человека, социальным и экономическим развитием, борьбой против расизма, защитой особо уязвимых групп (в частности детей, трудящихся-мигрантов, беженцев, лиц с физическими и умственными недостатками) или другими специальными вопросами.

Дополнительные принципы, касающиеся статуса комиссий, обладающих
квазисудебными полномочиями

Национальное учреждение может быть уполномочено заслушивать и рассматривать жалобы и заявления, касающиеся положения отдельных лиц. Материалы могут передаваться ему отдельными лицами, их представителями, третьими сторонами, неправительственными организациями, ассоциациями профсоюзов или любыми другими представительными организациями. В этом случае без ущерба для вышеизложенных принципов, касающихся других полномочий комиссий, возложенные на них функции могут основываться на следующих принципах:

a) достижение полюбовного урегулирования путем примирения или, в установленных законом пределах, путем вынесения обязательных решений, или, в случае необходимости, на основе конфиденциальности;

b) уведомление стороны, представившей заявление, о ее правах, в частности об имеющихся в ее распоряжении средствах правовой защиты, и содействие получению доступа к ним;

c) заслушивание любых жалоб или заявлений или направление их любому другому компетентному органу в пределах, установленных законом;

d) представление рекомендаций компетентным органам, в частности, путем предложения поправок или изменений к законам, правилам и административной практике, особенно если они являются причиной трудностей, с которыми столкнулись лица, представившие заявления, в целях отстаивания их прав.

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ XVI

Лица, перемещенные внутри страны

Генеральная Ассамблея,

будучи глубоко встревожена большим числом перемещенных внутри страны лиц по всему миру и сознавая серьезную проблему, которую это создает для международного сообщества,

ссылаясь на соответствующие нормы международных документов по правам человека, а также международного гуманитарного права,

сознавая связанные с правами человека, а также гуманитарные аспекты проблемы лиц, перемещенных внутри страны,

/...

сознавая также необходимость того, чтобы система Организации Объединенных Наций осуществляла на всесторонней основе сбор информации по вопросу защиты прав человека применительно к лицам, перемещенным внутри страны, и оказания им помощи,

приветствуя инициативу Комиссии по правам человека по этому вопросу и, в частности, ее резолюцию 1992/73 от 5 марта 1992 года, в которой она просила Генерального секретаря назначить представителя для изучения вопросов прав человека, связанных с лицами, перемещенными внутри страны, и резолюцию 1993/95 Комиссии от 11 марта 1993 года, в которой она просила Генерального секретаря предоставить его представителю мандат на два года, с тем чтобы он продолжил свою работу, направленную на достижение более глубокого понимания проблем, с которыми сталкиваются лица, перемещенные внутри страны, и возможных путей их долгосрочного решения,

ссылаясь на Венскую декларацию и Программу действий 4/, в которых к международному сообществу обращен призыв обеспечить всеобъемлющий подход к проблемам беженцев и перемещенных лиц,

с удовлетворением отмечая поддержку, которую оказывают представителю Генерального секретаря Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, Департамент по гуманитарным вопросам Секретариата и другие межправительственные и неправительственные организации,

приветствуя также решение Исполнительного комитета Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев в индивидуальном порядке и при определенных обстоятельствах предоставлять защиту и оказывать помощь лицам, перемещенным внутри страны,

ссылаясь на всеобъемлющее исследование, подготовленное представителем Генерального секретаря для Комиссии по правам человека 28/, и сделанные в нем полезные предложения и рекомендации,

1. с удовлетворением принимает к сведению доклад представителя Генерального секретаря о лицах, перемещенных внутри страны 29/;

2. призывает представителя на основе диалога с правительствами продолжить изучение потребностей в обеспечении международной защиты и помощи лицам, перемещенным внутри страны, включая его деятельность по компиляции и анализу существующих правил и норм;

3. просит представителя представить предложения и рекомендации относительно путей и средств обеспечения эффективной защиты и помощи лицам, перемещенным внутри страны, включая организационные аспекты;

4. призывает все правительства продолжать оказывать содействие представителю в осуществлении его деятельности, просит их серьезно рассмотреть вопрос о направлении представителю Генерального секретаря приглашений посетить их страны, с тем чтобы дать ему возможность лучше изучить и проанализировать соответствующие вопросы, и выражает признательность тем правительствам, которые уже сделали это;

28/ E/CN.4/1993/35, приложение.

29/ A/48/579, приложение.

5. настоятельно призывает все соответствующие учреждения и организации системы Организации Объединенных Наций оказывать представителю всяческое содействие и помощь в осуществлении его программы деятельности;

6. постановляет продолжить рассмотрение этого вопроса на своей пятидесятой сессии.

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ XVII

Бедственное положение беспризорных детей

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 47/126 от 18 декабря 1992 года,

ссылаясь также на резолюцию 1993/81 Комиссии по правам человека от 10 марта 1993 года 9/,

с удовлетворением отмечая то особое внимание, которое было уделено правам детей на Всемирной конференции по правам человека, и в частности в пункте 21 части I Венской декларации и Программы действий 4/,

ссылаясь на Конвенцию о правах ребенка 30/ как на один из документов, вносящих наибольший вклад в дело защиты прав всех детей, в том числе беспризорных детей,

вновь подтверждая, что дети представляют собой особенно уязвимую общественную группу, права которой требуют специальной защиты, и что дети, живущие в особо трудных условиях, например беспризорные дети, заслуживают особого внимания, защиты и помощи со стороны их семей и общин, а также в рамках национальных усилий и международного сотрудничества,

признавая, что все дети имеют право на здравоохранение, жилье и образование, на приемлемый уровень жизни и на свободу от насилия и посягательств,

будучи глубоко обеспокоена растущим числом беспризорных детей во всем мире и нищенскими условиями, в которых часто вынуждены жить эти дети,

будучи глубоко обеспокоена тем, что убийства беспризорных детей и насилие в отношении них создают угрозу первейшему и основополагающему праву каждого человека - праву на жизнь,

будучи встревожена продолжающимися серьезными правонарушениями подобного рода в отношении беспризорных детей,

30/ Резолюция 44/25, приложение.

признавая ответственность правительств за расследование всех случаев правонарушений в отношении детей и за наказание нарушителей,

признавая также, что законодательства самого по себе недостаточно для предотвращения нарушений прав человека, в том числе прав беспризорных детей, и что правительствам следует применять свои законы на практике и дополнять законодательные меры эффективными действиями, в частности в таких областях, как правоприменительная деятельность и отправление правосудия,

приветствуя усилия, предпринятые некоторыми правительствами в целях принятия эффективных мер для решения проблемы беспризорных детей,

приветствуя также широкое освещение бедственного положения беспризорных детей и возросшую осведомленность о нем, а также успехи, достигнутые неправительственными организациями в области поощрения их прав и оказания практической помощи в улучшении их положения, и выражая свою признательность за их неустанные усилия,

приветствуя далее ценную работу Детского фонда Организации Объединенных Наций и его национальных комитетов по уменьшению страданий беспризорных детей,

с удовлетворением отмечая важную работу, проделанную в этой области Организацией Объединенных Наций, в частности Комитетом по правам ребенка, Специальным докладчиком Комиссии по правам человека по вопросам торговли детьми, детской проституции и детской порнографии и Международной программой Организации Объединенных Наций по контролю над наркотическими средствами,

памятуя о самых различных причинах появления и маргинализации беспризорных детей, включая нищету, миграцию из сельских в городские районы, безработицу, разрушение семей, нетерпимость и эксплуатацию, и о том, что подобные причины часто усугубляются и их устранение становится все более сложным в силу серьезных социально-экономических трудностей,

принимая во внимание, что в Венской декларации и Программе действий содержится настоятельный призыв ко всем государствам, при поддержке международного сотрудничества, решать острую проблему детей, находящихся в особо сложных условиях, и что следует укреплять национальные и международные механизмы охраны детства и защиты детей, в том числе беспризорных детей,

признавая, что предотвращению и устранению определенных аспектов этого явления можно было бы также способствовать в контексте социально-экономического развития,

1. выражает серьезное беспокойство в связи с растущим во всем мире числом случаев и сообщений о том, что беспризорные дети вовлекаются в серьезные преступления, злоупотребление наркотиками, насилие и проституцию или становятся жертвами этих явлений;

2. настоятельно призывает правительства продолжать активный поиск всеобъемлющих решений проблем беспризорных детей и принимать меры для восстановления их полноценного участия в жизни общества и обеспечения, в частности, надлежащего питания, жилья, медицинского обслуживания и образования;

/...

3. самым настоятельным образом призывает правительства уважать основные права человека, особенно право на жизнь, и принять неотложные меры по предотвращению убийств беспризорных детей и по борьбе с пытками и насилием в отношении беспризорных детей;

4. подчеркивает, что строгое соблюдение положений Конвенции о правах ребенка 30/ является важным шагом вперед в деле решения проблем, касающихся беспризорных детей, и призывает все государства, которые еще не сделали этого, в первоочередном порядке стать участниками Конвенции о правах ребенка;

5. призывает международное сообщество поддержать посредством эффективного международного сотрудничества усилия государств по улучшению положения беспризорных детей и предлагает государствам - участникам Конвенции о правах ребенка при подготовке своих докладов Комитету по правам ребенка учитывать эту проблему и рассмотреть вопрос о направлении просьбы о технических консультациях и помощи для реализации инициатив, направленных на улучшение положения беспризорных детей, или об указании на потребность в этом, в соответствии со статьей 45 Конвенции;

6. вновь предлагает Комитету по правам ребенка рассмотреть возможность подготовки общего комментария по вопросу о беспризорных детях;

7. рекомендует Комитету по правам ребенка и другим соответствующим органам по контролю за соблюдением договоров учитывать эту растущую проблему при изучении докладов государств-участников;

8. предлагает правительствам, органам и организациям системы Организации Объединенных Наций и межправительственным и неправительственным организациям сотрудничать и обеспечивать более широкое информирование и более эффективные действия для решения проблемы беспризорных детей, посредством предоставления, наряду с другими мерами, поддержки проектам в области развития, которые могут оказывать положительное воздействие на положение беспризорных детей;

9. призывает специальных докладчиков, специальных представителей и рабочие группы Комиссии по правам человека и Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств в рамках своих мандатов уделять особое внимание бедственному положению беспризорных детей;

10. постановляет продолжить рассмотрение этого вопроса на своей сорок девятой сессии по пункту, озаглавленному "Вопросы прав человека".

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ XVIII

Права человека при отправлении правосудия

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 46/120 от 17 декабря 1991 года,

/...

учитывая принципы, закрепленные в статьях 3, 5, 9, 10 и 11 Всеобщей декларации прав человека 6/, и соответствующие положения Международного пакта о гражданских и политических правах 7/ и Факультативных протоколов к нему 31/, в частности статью 6 Пакта, где прямо говорится, что никто не может быть произвольно лишен жизни и что смертный приговор не выносится за преступления, совершенные лицами моложе восемнадцати лет,

учитывая также соответствующие принципы, закрепленные в Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания 32/ и в Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации 33/,

памятуя о Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин 34/, в частности об обязательстве государств обеспечивать равное отношение к мужчинам и женщинам на всех этапах разбирательства в судах и трибуналах,

обращая внимание на многочисленные международные стандарты в области отправления правосудия, такие, как Свод принципов защиты всех лиц, подвергаемых задержанию или заключению в какой бы то ни было форме 35/, Декларация основных принципов правосудия для жертв преступлений и злоупотребления властью 36/ и меры, гарантирующие защиту прав тех, кому грозит смертная казнь 37/, а также Основные принципы независимости судебных органов 38/, Основные принципы, касающиеся роли юристов 39/, Типовое соглашение о передаче заключенных-иностранцев и рекомендации в отношении обращения с заключенными-иностранцами 38/, а также Кодекс поведения должностных лиц по поддержанию правопорядка 40/, Основные принципы применения силы

31/ См. резолюцию 2200 А (XXI), приложение, и резолюцию 44/128, приложение.

32/ Резолюция 39/46, приложение.

33/ Резолюция 2106 А (XX), приложение.

34/ Резолюция 34/180, приложение.

35/ Резолюция 43/173, приложение.

36/ Резолюция 40/34, приложение.

37/ См. Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1984 год, Дополнение № 1 (E/1984/84), резолюция 1984/50.

38/ См. Седьмой Конгресс Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями, Милан, 26 августа-6 сентября 1985 года: доклад, подготовленный Секретариатом (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.86.IV.1), глава I, раздел D.

39/ См. Восьмой Конгресс Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями, Гавана, 27 августа-7 сентября 1990 года: доклад, подготовленный Секретариатом (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.91.IV.2), глава I, раздел B.

40/ Резолюция 34/169, приложение.
и огнестрельного оружия должностными лицами по поддержанию правопорядка 39/, Минимальные стандартные правила обращения с заключенными 41/, Основные принципы обращения с заключенными 42/, Правила Организации Объединенных Наций, касающиеся

защиты несовершеннолетних, лишенных свободы 43/, Руководящие принципы, касающиеся роли лиц, осуществляющих судебное преследование 44/, Стандартные минимальные правила Организации Объединенных Наций в отношении мер, не связанных с тюремным заключением (Токийские правила) 45/, Минимальные стандартные правила Организации Объединенных Наций, касающиеся отправления правосудия в отношении несовершеннолетних (Пекинские правила) 46/, Типовой договор о передаче уголовного судопроизводства 47/ и Типовой договор о передаче надзора за правонарушителями, которые были условно осуждены или условно освобождены 48/,

ссылаясь на свою резолюцию 47/133 от 18 декабря 1992 года, в которой она приняла Декларацию о защите всех лиц от насильственных исчезновений,

с удовлетворением отмечая значительную работу Комиссии по правам человека и Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств в области прав человека при отправлении правосудия, в частности в том, что касается независимости судебных органов, независимости судей и адвокатов, права на справедливое судебное разбирательство, средства правовой защиты "хабеас корпус", прав человека в условиях чрезвычайных положений, вопроса о произвольном задержании, прав человека несовершеннолетних заключенных, приватизации тюрем и вопроса о безнаказанности лиц, совершающих нарушения прав человека,

41/ См. "Права человека. Сборник международных договоров" (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.88.XIV.1).

42/ Резолюция 45/111, приложение.

43/ Резолюция 45/113, приложение.

44/ См. Восьмой Конгресс Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями, Гавана, 27 августа-7 сентября 1990 года: доклад, подготовленный Секретариатом (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.91.IV.2), глава C, резолюция 26.

45/ Резолюция 45/110, приложение.

46/ Резолюция 40/33, приложение.

47/ См. Восьмой Конгресс Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями, Гавана, 27 августа-7 сентября 1990 года: доклад, подготовленный Секретариатом (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.91.IV.2), глава I, A, 12.

48/ См. Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1990 год, Дополнение № 10 (E/1990/31).

принимая к сведению резолюцию 1993/39 Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств, озаглавленную "Независимость судебных органов",

приветствуя резолюции Комиссии по правам человека 1993/32 от 5 марта 1993 года и 1993/41 от 5 марта 1993 года, озаглавленные, соответственно, "Отправление правосудия и права человека" и "Права человека при отправлении правосудия",

с удовлетворением отмечая также значительную работу Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию в области прав человека при отправлении правосудия, отраженную в разделе III резолюции 1993/34 Экономического и Социального Совета от 27 июля 1993 года,

признавая, что законность и надлежащее отправление правосудия являются предпосылками устойчивого экономического и социального развития,

признавая также ключевую роль отправления правосудия в деле поощрения и защиты прав человека,

сознавая важное значение национальных и региональных межправительственных органов и учреждений по правам человека в деле поощрения и защиты прав человека,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о правах человека при отправлении правосудия 49/,

памятуя о рекомендациях, касающихся прав человека при отправлении правосудия, содержащихся в Венской декларации и Программе действий 4/, принятых Всемирной конференцией по правам человека, которая состоялась в Вене 14-25 июня 1993 года,

1. с удовлетворением принимает к сведению доклад Генерального секретаря о правах человека при отправлении правосудия 49/;

2. вновь подтверждает важность полного и эффективного применения всех стандартов Организации Объединенных Наций в области прав человека при отправлении правосудия;

3. признает, что главная ответственность всех правительств состоит в поощрении и защите прав человека;

4. признает также, что отправление правосудия, включая деятельность правоохранительных органов и органов судебного преследования, и особенно работников независимых судебных органов и юристов, в полном соответствии с применимыми стандартами, содержащимися в международных документах по правам человека, имеет исключительно важное значение для всесторонней и недискриминационной реализации прав человека и является неотъемлемым элементом процессов установления демократии и устойчивого развития;

49/ A/48/575.

5. вновь призывает все государства уделять должное внимание нормам и стандартам Организации Объединенных Наций в области прав человека при отправлении правосудия при разработке национальных и региональных стратегий по их практическому осуществлению и прилагать все усилия к обеспечению эффективных законодательных и других механизмов и

/...

процедур, а также надлежащих финансовых ресурсов в целях обеспечения более эффективного осуществления этих норм и стандартов;

6. призывает правительства включить в свои национальные планы развития отправление правосудия в качестве составной части процесса развития и выделять надлежащие ресурсы для предоставления юридических консультативных услуг в целях поощрения и защиты прав человека;

7. настоятельно призывает Генерального секретаря положительно откликнуться на просьбы государств о помощи в области отправления правосудия в рамках программы консультативного обслуживания и технической помощи Организации Объединенных Наций в области прав человека и усилить координацию деятельности в этой области;

8. настоятельно рекомендует в этом контексте рассмотреть вопрос об учреждении всеобъемлющей программы в рамках системы консультативного обслуживания и технической помощи в целях предоставления помощи государствам в решении задач по созданию и укреплению надлежащих национальных структур, оказывающих непосредственное влияние на повсеместное соблюдение прав человека и поддержание законности; назначение такой программы будет заключаться в том, чтобы оказывать по просьбе заинтересованных правительств техническую и финансовую помощь национальным проектам в области проведения реформы пенитенциарных и исправительных учреждений, обучения и подготовки юристов, судей и сотрудников сил безопасности в области прав человека, а также в любой другой сфере деятельности, касающейся надлежащего поддержания законности;

9. признает необходимость надлежащего финансирования учреждений, занимающихся вопросами отправления правосудия, и увеличения объема как технической, так и финансовой помощи, оказываемой международным сообществом;

10. призывает международное сообщество оказывать помощь по просьбе правительств соответствующих стран в деле предоставления юридических консультативных услуг в целях обеспечения поощрения, защиты и полного осуществления прав человека;

11. призывает международное сообщество положительно откликаться на просьбы об оказании финансовой и технической помощи, с которыми обращаются учреждения, занимающиеся вопросами поощрения и защиты прав человека, в целях расширения и укрепления их национального потенциала в области поощрения и защиты прав человека в соответствии со стандартами, содержащимися в международных и других документах по правам человека;

12. признает важную роль региональных комиссий, специализированных учреждений и институтов Организации Объединенных Наций в области прав человека и предупреждения преступности и уголовного правосудия и других организаций системы Организации Объединенных Наций, а также межправительственных и неправительственных организаций, включая национальные профессиональные ассоциации, занимающиеся пропагандой стандартов Организации Объединенных Наций в этой области;

13. просит Комиссию по предупреждению преступности и уголовному правосудию уделять в первую очередь внимание вопросам, касающимся отправления правосудия, с особым упором на эффективном применении норм и стандартов;

14. постановляет рассмотреть вопрос о правах человека при отправлении правосудия на своей пятидесятой сессии по пункту повестки дня, озаглавленному "Вопросы прав человека".

/...

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ XIX

Декларация о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам

Ссылаясь на свою резолюцию 47/135 от 18 декабря 1992 года, в которой она приняла Декларацию о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам,

сознавая необходимость эффективного поощрения и защиты прав лиц, принадлежащих к меньшинствам, как они провозглашены в этой Декларации,

отмечая важность еще более эффективного осуществления международных документов по правам человека применительно к правам всех лиц, в том числе принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам,

приветствуя резолюцию 1993/24 Комиссии по правам человека от 5 марта 1993 года о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам,

принимая к сведению, что резолюции 1993/42 и 1993/43, принятые Подкомиссией по предупреждению дискриминации и защите меньшинств 26 августа 1993 года, должны быть рассмотрены Комиссией по правам человека на ее пятидесятой сессии,

учитывая положения статьи 27 Международного пакта о гражданских и политических правах 7/, касающиеся прав лиц, принадлежащих к этническим, религиозным и языковым меньшинствам,

признавая, что Организация Объединенных Наций призвана играть все более важную роль в защите меньшинств, в частности должным образом учитывая эту Декларацию,

будучи обеспокоена растущим числом и остротой споров и конфликтов, касающихся меньшинств, во многих странах, а также их зачастую трагическими последствиями,

утверждая, что действенные меры и создание благоприятных условий для поощрения и защиты прав лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, при обеспечении эффективной недискриминации и равенства для всех, способствует предупреждению и мирному урегулированию проблем в области прав человека и ситуаций, касающихся меньшинств,

считая, что поощрение и защита прав лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, способствуют политической и социальной стабильности и миру и обогащают культурное наследие общества в целом в государствах, в которых такие лица проживают,

подтверждая обязательства государств обеспечивать, чтобы лица, принадлежащие к меньшинствам, могли в полной мере и эффективно осуществлять все права человека и основные свободы без какой бы то ни было дискриминации и на основе полного равенства перед законом в соответствии с Декларацией Организации Объединенных Наций о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам,

приветствуя инициативы, направленные на распространение информации о Декларации и содействие улучшению ее понимания,

рассмотрев доклад Генерального секретаря об осуществлении Декларации о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам 50/,

памятуя о рекомендациях, содержащихся в пунктах 25-27 части II Венской декларации и Программы действий 4/, принятых единогласно Всемирной конференцией по правам человека, проходившей 14-25 июня 1993 года в Вене,

1. принимает к сведению доклад Генерального секретаря, озаглавленный "Осуществление Декларации о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам" 50/;

2. настоятельно призывает государства и международное сообщество поощрять и защищать права лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, как они провозглашены в Декларации, в том числе путем содействия их полному участию во всех аспектах политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни общества и в экономическом прогрессе и развитии их стран;

3. призывает Комиссию по правам человека изучить пути и средства эффективного поощрения и защиты прав лиц, принадлежащих к меньшинствам, как они провозглашены в Декларации;

4. призывает Генерального секретаря предоставлять через Центр по правам человека по просьбе заинтересованных правительств и в рамках программы консультативного обслуживания и технической помощи Центра квалифицированные экспертные услуги по вопросам меньшинств и правам человека, а также по вопросам предупреждения и урегулирования споров в целях оказания помощи в существующих или возможных ситуациях, связанных с меньшинствами;

50/ A/48/509 и Corr.1 и Add.1 и Add.1/Corr.1.

5. призывает государства принять все необходимые законодательные и прочие меры для содействия соблюдению и осуществлению на практике - в зависимости от случая - принципов Декларации;

6. призывает также государства предпринимать в соответствующих случаях двусторонние и многосторонние усилия в целях защиты прав лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, в их странах в соответствии с Декларацией;

7. настоятельно призывает все договорные органы и специальных представителей, специальных докладчиков, а также рабочие группы Комиссии по правам человека и Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств в соответствующих случаях и в рамках своих мандатов уделять должное внимание поощрению и защите прав лиц, принадлежащих к меньшинствам, как они провозглашены в Декларации;

8. призывает межправительственные и неправительственные организации продолжать содействовать поощрению и защите прав лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам;

9. предлагает Генеральному секретарю продолжать распространять информацию о Декларации и содействовать улучшению ее понимания, в том числе, в соответствующих случаях, в контексте профессиональной подготовки персонала Организации Объединенных Наций;

10. просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее сорок девятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции по пункту, озаглавленному "Вопросы прав человека".

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ XX

Права человека и массовый уход

Генеральная Ассамблея,

памятуя о своем общем гуманитарном мандате по Уставу Организации Объединенных Наций, предусматривающем поощрение и развитие уважения к правам человека и основным свободам,

отмечая, что в докладе Генерального секретаря, озаглавленном "Повестка дня для мира" 51/, защита прав человека определяется как важный элемент мира, безопасности, экономического процветания и подчеркивается важность превентивной дипломатии,

51/ A/47/277-S/24111.

будучи глубоко встревожена все возрастающими масштабами и массовостью ухода беженцев и перемещений населения во многих районах мира и страданиями миллионов беженцев и перемещенных лиц,

сознавая, что нарушения прав человека являются одним из многих и сложных факторов, вызывающих массовый уход беженцев и перемещенных лиц,

будучи глубоко обеспокоена тем, что в результате этих внезапных массовых уходов и перемещений населения все более тяжелое бремя ложится особенно на развивающиеся страны с их ограниченными собственными ресурсами и на международное сообщество в целом,

подчеркивая необходимость укрепления международного сотрудничества в целях предотвращения новых массовых потоков беженцев наряду с обеспечением долгосрочного урегулирования существующих ситуаций, связанных с беженцами,

вновь подтверждая свою резолюцию 41/70 от 3 декабря 1986 года, в которой она одобрила выводы и рекомендации, содержащиеся в докладе Группы правительственных экспертов по международному сотрудничеству в целях предотвращения новых потоков беженцев,

/...

ссылаясь на свою резолюцию 46/127 от 17 декабря 1991 года и резолюцию 1993/70 Комиссии по правам человека от 10 марта 1993 года 9/, а также на все предыдущие соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи и Комиссии,

отмечая, что Генеральный секретарь в своем докладе об укреплении координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций 52/ заявляет, что в сложных чрезвычайных ситуациях гуманитарная помощь крайне необходима, однако она должна дополняться мерами, направленными на устранение коренных причин таких чрезвычайных ситуаций, и что создание межучрежденческого механизма консультаций по раннему предупреждению отвечает как целям предотвращения, так и целям обеспечения готовности,

отмечая также, что Исполнительный комитет по Программе Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев конкретно подтвердил наличие непосредственной взаимосвязи между соблюдением норм в области прав человека, передвижениями беженцев и проблемами защиты,

1. напоминает об одобрении в своей резолюции 41/70 рекомендаций и выводов, содержащихся в докладе Группы правительственных экспертов по международному сотрудничеству в целях предотвращения новых потоков беженцев, включая, в частности, призыв ко всем государствам содействовать осуществлению прав человека и основных свобод и воздерживаться от отказа тем или иным отдельным лицам из числа населения своих стран в этих правах по национальным, этническим, расовым и религиозным или языковым признакам;

52/ A/47/595.

2. вновь предлагает всем правительствам и соответствующим межправительственным и гуманитарным организациям активизировать свое сотрудничество и помощь в рамках глобальных усилий, направленных на решение серьезных проблем, возникающих в результате массового ухода беженцев и перемещенных лиц, а также на устранение причин такого ухода;

3. просит все правительства обеспечить эффективное осуществление соответствующих международных документов, в частности в области прав человека и гуманитарного права, поскольку это способствовало бы предотвращению новых массовых потоков беженцев и перемещенных лиц;

4. просит все органы Организации Объединенных Наций, включая договорные органы Организации Объединенных Наций по правам человека, специализированные учреждения и правительственные, межправительственные и неправительственные организации, сотрудничать в полной мере со всеми механизмами Комиссии и, в частности, предоставлять им всю соответствующую и точную информацию, которой они располагают, о ситуациях в области прав человека, которые приводят к появлению беженцев и перемещенных лиц или затрагивают их и которые относятся к их мандатам;

5. приветствует рекомендацию, содержащуюся в резолюции 1993/70 Комиссии по правам человека, относительно того, чтобы специальные докладчики, специальные представители и рабочие группы, изучающие ситуации, связанные с нарушением прав человека, уделяли внимание проблемам, вызывающим массовый уход населения, и, когда это необходимо, сообщали об этом и давали соответствующие рекомендации Комиссии;

/...

6. отмечает, что Исполнительный комитет по Программе Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев конкретно подтвердил наличие непосредственной взаимосвязи между соблюдением норм в области прав человека, передвижениями беженцев, проблемами защиты и решениями;

7. приветствует вклад Верховного комиссара в работу международных органов по правам человека и призывает ее искать пути дальнейшего повышения эффективности этого вклада;

8. приветствует также заявление, сделанное Верховным комиссаром на сорок девятой сессии Комиссии по правам человека 3 марта 1993 года, в котором она подчеркнула необходимость быстрого реагирования международного сообщества на ситуации в области прав человека, которые угрожают вызвать появление беженцев и перемещенных лиц или которые затрудняют их добровольное возвращение;

9. призывает государства, которые еще не сделали этого, присоединиться к Конвенции о статусе беженцев 1951 года 53/ и к Протоколу к ней 1967 года 54/;

53/ United Nations, Treaty Series, vol. 189, No. 2545.

54/ Ibid., vol. 606, No. 8791.

10. с удовлетворением отмечает то первоочередное внимание, которое Генеральный секретарь в своем докладе Генеральной Ассамблее на ее сорок седьмой сессии уделил необходимости расширения возможностей Организации Объединенных Наций в области раннего предупреждения и превентивной дипломатии в целях содействия предотвращению гуманитарных кризисов 55/;

11. вновь подтверждает в этой связи свои предыдущие резолюции по вопросу о правах человека и массовом уходе и просит Генерального секретаря в рамках дальнейших усилий по расширению возможностей Секретариата в области раннего предупреждения и превентивной дипломатии уделять особое внимание международному сотрудничеству в целях предотвращения новых потоков беженцев;

12. отмечает в этой связи, что массовые перемещения населения вызываются многочисленными и сложными факторами, что свидетельствует о том, что раннее предупреждение требует межсекторального и междисциплинарного подхода;

13. призывает Генерального секретаря прежде всего продолжать осуществлять функции, о которых говорится в докладе Группы правительственных экспертов по международному сотрудничеству в целях предотвращения новых потоков беженцев, включая постоянный контроль за всеми потенциальными оттоками, и осуществлять рекомендации Объединенной инспекционной группы, содержащиеся в ее докладе о координации деятельности, связанной с ранним предупреждением о возможных потоках беженцев 56/;

14. настоятельно призывает Генерального секретаря уделять первоочередное внимание и выделить необходимые ресурсы из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций на цели консолидации и укрепления системы для осуществления мероприятий по раннему предупреждению в

/...

гуманитарной области, в частности, посредством наделения Департамента по гуманитарным вопросам полномочиями координационного центра для раннего предупреждения в этой области и укрепления координации между соответствующими подразделениями Секретариата, занимающимися ранним предупреждением, и организациями системы Организации Объединенных Наций с целью обеспечить, в частности, принятие эффективных мер по выявлению нарушений прав человека, которые способствуют массовому исходу людей;

15. приветствует решение Административного комитета по координации о создании механизма регулярных межучрежденческих консультаций Организации Объединенных Наций по раннему предупреждению в связи с возможными потоками беженцев и перемещенных лиц для обмена соответствующей информацией между органами Организации Объединенных Наций и ее анализа, а также для разработки совместных рекомендаций относительно мер, нацеленных на устранение, в частности, возможных причин новых потоков беженцев и перемещенных лиц;

55/ A/47/595.

56/ A/45/649, приложение.

16. приветствует также решение Административного комитета по координации сделать Департамент по гуманитарным вопросам координационным центром Организации Объединенных Наций по межучрежденческим консультациям, касающимся раннего предупреждения;

17. настоятельно призывает Департамент по гуманитарным вопросам предпринять необходимые шаги с целью эффективного выполнения функций координационного центра по межучрежденческим консультациям, касающимся раннего предупреждения;

18. настоятельно призывает все органы, участвующие в межучрежденческих консультациях, сотрудничать в полном объеме и выделять необходимые ресурсы для успешного проведения консультаций;

19. предлагает Комиссии по правам человека постоянно держать в поле зрения вопрос о правах человека и массовом уходе в целях поддержки механизма раннего предупреждения, созданного Генеральным секретарем в целях предотвращения новых массовых потоков беженцев и перемещенных лиц;

20. просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии доклад об усилении роли, которую он играет в связи с мероприятиями по раннему предупреждению, особенно в области прав человека и в области оказания гуманитарной помощи, а также о любых других событиях в связи с рекомендациями, которые содержатся в докладе Группы правительственных экспертов по международному сотрудничеству в целях предотвращения новых потоков беженцев, и рекомендациями Объединенной инспекционной группы 56/;

21. предлагает Генеральному секретарю включить в его доклад Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии подробную информацию о программных, организационных, административных, финансовых и управленческих мерах, принятых для расширения возможностей

/...

Организации Объединенных Наций по предотвращению новых потоков беженцев и устранению коренных причин таких явлений;

22. постановляет продолжить рассмотрение вопроса о правах человека и массовом уходе на своей пятидесятой сессии.

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ XXI

Права человека и научно-технический прогресс

Генеральная Ассамблея,

отмечая, что научно-технический прогресс является одним из решающих факторов развития человеческого общества,

учитывая соответствующие положения Всеобщей декларации прав человека 6/,
Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах 7/,

Международного пакта о гражданских и политических правах 7/ и Декларации социального прогресса и развития 57/,

подтверждая важность своей резолюции 45/95 от 14 декабря 1990 года, которой она утвердила Руководящие принципы регламентации компьютеризованных картотек, содержащих данные личного характера, и своей резолюции 46/119 от 17 декабря 1991 года, которой она утвердила Принципы защиты психически больных лиц и улучшения психиатрической помощи,

с удовлетворением отмечая резолюцию 1993/91 Комиссии по правам человека от 10 марта 1993 года, озаглавленную "Права человека и биоэтика", и ее решение 1993/113 от 10 марта 1993 года, озаглавленное "Вопрос о мерах по выполнению руководящих принципов регламентации компьютеризованных картотек, содержащих данные личного характера",

приветствуя соответствующие пункты Венской декларации и Программы действий 4/,

сознавая, что каждый человек имеет право на пользование результатами научного прогресса и их практическое применение,

подтверждая необходимость уважения прав человека и основных свобод и достоинства человеческой личности в условиях научно-технического прогресса,

учитывая, что прогресс в некоторых областях, особенно в биомедицинских и биологических науках, а также в области информационных технологий может потенциально иметь негативные последствия для неприкосновенности, достоинства и прав человеческой личности, и что незаконный сброс токсичных и опасных веществ и отходов потенциально представляет собой серьезную угрозу правам человека и праву на жизнь и здоровье каждого,

учитывая также, что человек занимает центральное место в процессе социального и экономического развития,

/...

сознавая, что современная наука и техника предоставляют возможность создать материальные условия для процветания общества и всестороннего развития человеческой личности,

признавая необходимость международного сотрудничества, направленного на то, чтобы все человечество пользовалось достижениями науки и техники и чтобы их использование в интересах экономического и социального развития было на благо всех,

будучи убеждена в необходимости разработки на национальном и международном уровнях этики биологических наук,

57/ Резолюция 2541 (XXIV).

1. призывает государства-члены обеспечить, чтобы результаты научно-технического прогресса и интеллектуальный потенциал человечества использовались для развития и поощрения всеобщего уважения прав человека и основных свобод;

2. призывает также государства-члены принять необходимые меры для обеспечения того, чтобы результаты научно-технического прогресса использовались исключительно на благо человека и не приводили к ухудшению состояния окружающей среды, т.е. принять, среди прочего, меры против незаконного сброса токсичных и опасных продуктов и отходов;

3. подчеркивает тот факт, что многие научные знания и технические достижения, особенно в области здравоохранения, а также в других социальных сферах, в целях обеспечения устойчивого развития и с учетом необходимости защиты прав интеллектуальной собственности, должны быть доступны всем людям как достояние человечества;

4. просит специализированные учреждения и другие органы Организации Объединенных Наций информировать Генерального секретаря о деятельности и программах, осуществляемых в целях обеспечения развития биологических наук и технологий в условиях уважения прав человека, с тем чтобы содействовать подготовке докладов Генерального секретаря, изложенных в резолюции 1993/91 и решении 1993/113 Комиссии по правам человека;

5. постановляет рассмотреть вопрос о правах человека и научно-техническом прогрессе на своей пятидесятой сессии по пункту повестки дня, озаглавленному "Вопросы прав человека".
